

PL
248
K45K6
1908

کتابخانه کمال

ایکینجی ترتیب

اسامی آثار

برنجی ترتیب

جلددر ۷

کتابدر ۱۲

اسامی

غروش

اسامی

جلد جزؤ	۳	[۱] رونان مدافعه نامہ سی . . .
۲۵ ۵ [۱] عثمانی تاریخی	۵	[۲] قارہ بلا
۱۰ ۲ [۲] تاریخ اسلام	۲۰	[۳] مقالات سیاسیہ و ادیبیہ و رؤیا
۰ ۰ [۳] آثار برا کنندہ	۱۰	[۴] وطن، کلنہال، عاکف، زوالی } جو جق
ہر جزؤک فیثائی (۳) غروشدر	۲۵	[۵] اشعار کمال
	۱۲	[۶] جلال الدین خوارزم شاہ
کتاب کتاب اولہرق } برنجی ترتیب } ہر ایک آیدہ بر .	۲۰	[۷] مکاتب خصوصہ دن برنجی جلد
جزؤ جزؤ اولہرق ہر } ایکجی ترتیب } اون ہش کوندہ برنشر اولنہ جقدر .	۷,۵	[۸] اوراق پریشان مجموعہ سی .
	۲۰	[۹] منتخبات محررات رسمہ
ایکی ترتیب دہ برابر اولہرق صرہ سیلہ منتظماً طبع و نشر اولنور .	۷,۵	[۱۰] جزئی و انتباہ
	۲۰	[۱۱] مکاتب خصوصہ دن ایکجی جلد
	۵	[۱۲] تعقیب و تخریب خرابات . . . } رسالہ لری و سائرہ

ابونہ شرائطی

مقسطاً تأدیہ ایملک شرطیلہ ابونہ
شرائطی

غروش

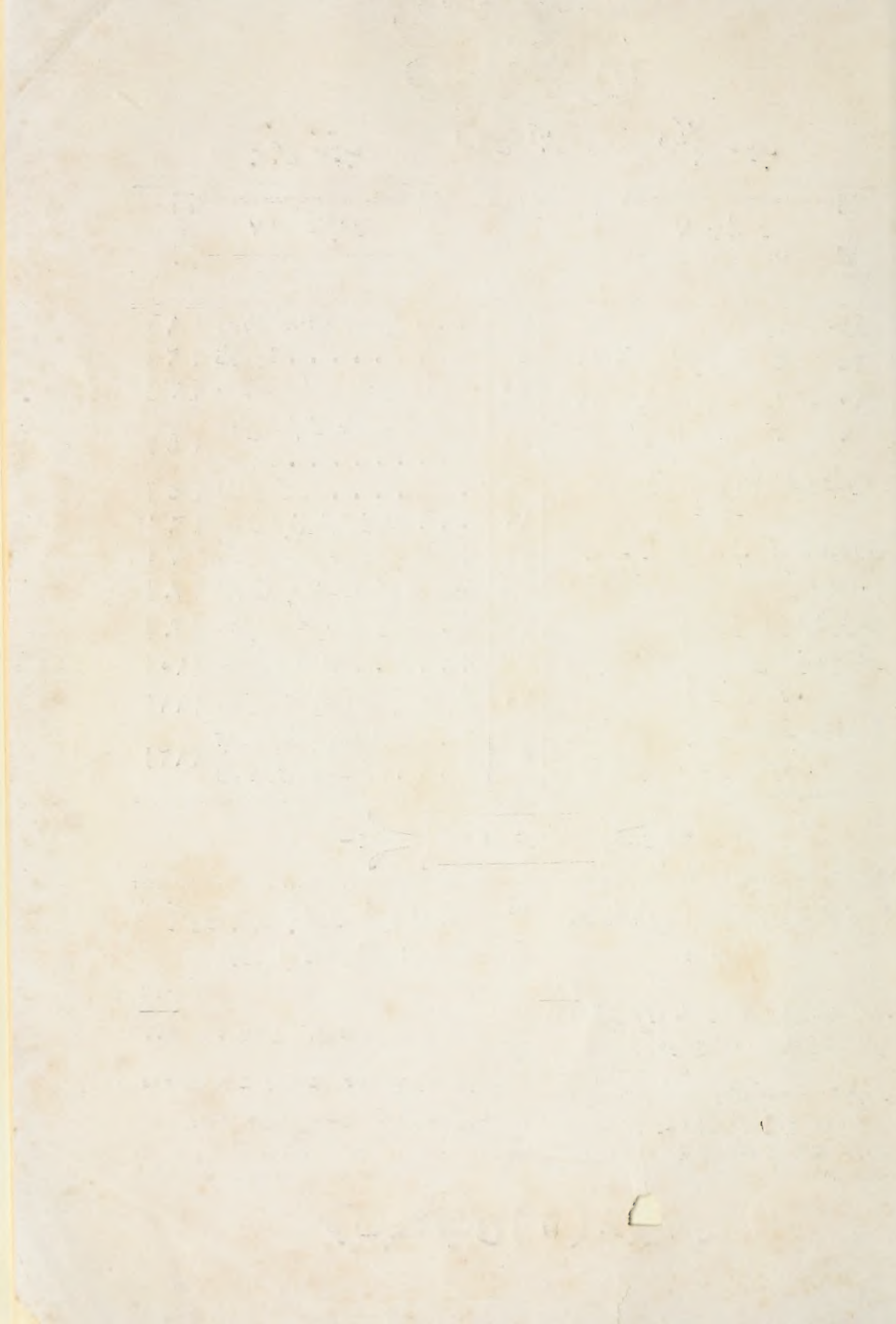
۲۱۶ اثرلر اداره خانہ دن آلفق و پیشین اولہرق یارم
ومتعاقباً ہر اراج آیدہ بر یاریمشر لیرا تأدیہ
ایملک شرطیلہ .
۲۴۰ پوستہ اجرشدن طولانی تقسیملر ۶۰ غروش
اولہرق پیشین ۳ مجیدہ و ہر اراج آیدہ ۳ مجیدہ
وبرملک شرطیلہ اقامتکاہہ کوندرملک اوزرہ .

یکونی پیشین اولہرق تأدیہ ایملک
اوزرہ ابونہ شرائطی :

غروش

۲۰۰ اداره خانہ دن آلفق شرطیلہ .
۲۲۵ درسعات و ولایات و ممالک اجنبیہ ایچون
پوستہ اجرشدہ داخل اولہرق اقامتکاہہ
کوندرملک شرطیلہ .

بوکتابک فیثائی (۵) غروشدر



نورجهان

برادر سن الله ايله ايتديكك عهدى دوشون ! برده عمرک
 اولدقجه اونوتماکه بر کوزیکک بیکی قزک ، بر مملکتک فاتحی
 اولان وزیرک ؛ بر یالانجی عربک حیلہ سیله تائف اولدی !

[پرده قیانیر]

ختم



شاه ، اوبتودن اوبانیر کبی .

نه در قرده شم ؟

نورجهان ، بهره ورله خسروک اولولرینی کوستره رک .
شو ایکی بیچاره نی بریره کوموبده طوپراقلرینی اولسون
بربرندن آیرماغه الله ایله عهد ایدر میسک ؟
شاه ، شاشقین شاشقین .

نه سویلر ایسک باعغه اللهله عهد ایدرم !

نورجهان

مهردل ! .. مهردل ! ..

مهردل ، ممکن اولدینی قدر کندینی طوبلایه رق .

افندم !

نورجهان ، فوق العاده برلسان حدتله .

قالق اورادن ! (اخشیدی کوستره رک) شو کوپکی کوردکی ؟
شو عرب ملعوتی ! اونک مردار لاشه منی بورادن قالدیرسونلر ،
وجودینی پارچه پارچه کوپکاره طاغتسونلر ! کیت شمدی
امریمی اجرا ایت ! (مهردل محزون محزون چیقار) بنده بوندن
صکره بهره ورله خسروه تر به دار اوله جغم . (آغلایه آغلایه بهره ورک
اوزربنه قیانه رق) قزم ، بتم مظلوم قزم ! .. . بتم بیچاره جگر
پاره جگم !

شاه ، هنوز عقلنی باشنه طوبلایه

بیلمش بر حالده .

اپواه !

نورجهان

چوجق فنا حالده ياتيور . . . امان ميرزا حكيم!

خسرو

حكيم مي؟ دنيا ده اولو ديرلده جك حكيم مي اولور؟

مهردل ، آغلايه رفق .

ان شاء الله چوجقده برشي يوقدر .

نورجهان ، حايقيردرق .

بر حكيم . . . شاه افندمنز باييليور!

خسرو ، بهرورده رك جنازه مي اوزرينه بيقيه رفق

وخچري كوكنسه طايره رفق .

ايشته حكيم! همهد عزراييلدن حاذق كل بورايه

بهرور! مزاره . . . مزاره . . . برابر كيدلم . . . آه ، بر

مصيبتخانه دن قولايقله چيقلمزكه . . . بهرور! الله

ايشته كلدم ، بهرورجكم . . . ياناغكه ، قوينكه كلدم!

وجودمنز يان يانه ياتيور روحمنز . . . روحمنز كيم

بيلبر نره لرده كزه جك بهرور!

[تسليم روح ايدر :]

نورجهان ، آغلايه آغلايه .

ان شاء الله ، جنت اعلا ده ! (دايه يه) مهردل مهردل ! . . .

اوده باييلمش ! . انسان نصل باييلماز يا ! . . . قرده شم ! شاهم ؟

ولي نعمم ! باري سز براز عقلاكنزي باشكزه طويلايكنز .

خسرو ، اخشیدہ برخنچر دھا اورارق .

سویله ملعون ! آل ! آل ! آل ! باری قلبکہ
برقاچ یارہ آچہ یم دہ سویلہ جککی او آغزلردن ایشیدہ یم !

بہرہ ور

خسرو بن کیتدم ، . . . بن بتون بتون تلف اولدم آہ ! ..
یانمہ کل ! . . . براق . . . براق . . . او ملعونی دہ بکا کل . . .
[شاه ، نور جهان ، مہر دل بہرہ ورک یانہ قوشارلر .]
خسرو ، کمال تہورلہ .

کوردکی فلاح ! . . . کوردکی خنزیر ؟ . . . سویلہ باقہ یم !
آل بردھا ! آل ! !

اخشیدہ ، یارہ لردن قالقہ میہ جق بر حالده .

نہ دیہ جکسک ؟ ایشته بن مقصودمہ نائل اولدم . . . ایشته
بہرہ ور ، ایشته او سنک یولنہ اولدیکک بہرہ ور بئدر ! . . .

بہرہ ور

آہ . . . سویلدی . . . حقیقت حالی سویلدی ! . . .
[بر شدتی فریاد ایلہ تسلیم روح ایدر .]

خسرو

صوص کوپک ، دھا کبرمدک اویلہ می ؟ خنزیرک قلبی نرہ دہ
اولدیغی بیلنمزکہ . . . ہا بولدم ، ایشته بورادہ . . . بورادہ
دکلی ؟ دھا کبرمدکی ؟ آل بردہ باشکہ ، آل بردہ بینکہ !
ہا تمام شمعی بتون بتون کبردی . . . آہ کبردی دہ جانی
بہرہ ورہ می کیتدی ؟ بہرہ ور . . . بہرہ ور . . .

خسرو

احسان بیور پادشاهم ، بن مسئلہ بی آ کلام . (اخشیدہ)
سویلہ فلاح ، سویلہ خنزیر !

اخشید

میرزا ، بن سزہ نہ یادم :

خسرو

صوص کوپک ، بکا لقردی بی طوغری سویلہ ، شمدی سنی
کبردیرم

اخشید

چکل اورادن میرزا

بہرہور

خسرو ، . خسروم . . . نم انتقامی آل ، اولیورم
آجیازمیسک ؟

خسرو ، کمال شدتہ عربی خجزلیہ رک .

طوغری سویلہ ملعون ! !

مہر دل

اللہ الہی باغشلاسون !

اخشید ، بیتاب یقیلہ رق .

میرزا بدن نہ ایسترسک ؟

بہرہور ، اولوم حالندہ .

باق ! ! خسرو . . . باقک ، سزده باقک : برقچ کرہ

خنچر بیورده برشی سویلیہ بیلیورمی ؟

غضبندن قورقمازميسك؛ خسروم ! ايكي كوزم خسروم ابو...
 بوكوپك بنى سندن محروم ايتدى . صكره ده والله اليه
 زهر ويردى ، هم سنى زهرلك اچون ويردى . . . آه ينه
 كوزلم قارارسيور ينه دنيا ملعونك چهرهسى كې كورونمكه
 باشلادى . (اخشيدك ياقه سنى الندن براقه رق) خسرو ! يانمه
 كل اوليورم بندن مى قاچيورسك آه خسرو . .
 خنزير عرب ملعون فلاح بكا زهرى سن ويرمدهكى؟
 بايغينغمده سياه بيالانركې مسلط اولمادكى؟ حالا
 سويليور ! حالا خسرومك طمرلرندهكى قانده قايناميور
 والله اوليورم ، خسرو آكلاميورميسك؟ آمان جكرم
 پاره لنيور ! آه كيمك ديشارى يوره كمه ساپلاندى . . .
 مطلق مطلق بو عربك ديشارى طبقي شو قره
 شيشه نك اچنندهكى بياض زهر كې

اخشيد

افندم ، احسان بيورك

مهردل ، اويقودن اويانير كې

بر حال ايله طورانه رق .

والله نه سويارسه يالان بالله قزم طوغرى سويليور ،

بو ملعون فلاح قره برشى ييدى !

شاه

دايه نه سويليورسك ؟

بو یورکک آجیسی ده انسانه لقردی سویاتمکه میدان ویرمز که . . .
 کل خسرو کل اوله جکم . . . یا مدن آیرلما . . . باری اولدیکم
 زمان سنک قوجاغنه دوشهیم . . . [خسرو یاننه کلدکن صکره
 کندنی براز طوبلایه بیلیر .] ایشته . . . بو ماعون فلاح ! بی
 عرضمدن محروم ایتدی ، بی خسرو مه لایق اولمقدن دوشوردی . . .
 بکا زهر ویردی . . . ایچدم ، اولیورده . . .

اخشید ، [برندن قالمغه چالیشه رق .]

نه سویلیور سکیز افندم ؟ بنده کنز می ؟ . . .

بهره ور ، کمال شدته لقردی سنی کسه رک .

خنزیر ، انکارده ایدیور . . . آخرتده ده انکار ایتمکه ،
 ایتدیکی ماعونلغی الپندن ده صاقلامغه چالیشر ! (کتدجه لقردی سنی
 زیاده لشدیره رک .) بکا مسلط اولان سن دکلی ایدک ، کوپک ؟
 بکا زهر شیشه سنی کندی الکله ویرمدکی ، جلاد ؟ یوزیمه باقده
 ینه انکار ایت ، باقهیم ! (اخشیدک برندن قالمغه چالشیغنی کوره رک
 ویومروقله اوموزینه اوره رق .) او طور اوراده . . . او جلاد
 اوکنه کله سی یوزینک اکر یلسون . . .

اخشید ، بهره وره .

اوریکز افندم ، نه ایستر ایسه کنز انی یاپکنز . . . (عمومه)

چوجوقده حما صایقلاماسی وار . . .

بهره ور

ماعون ! ده یا لان سویلیکدن اوصانیه جقمیسک ؟ بن

اولیورم . . . عزرائیل باشی او حمزده طولاشیور ! سن اللهک

پنجی مجلس

بهره‌ور — خسرو — نور جهان — شاه — سکره ،
مهردل — دها سکره ، اخشید .

—

خسرو ، ثلاثی ایلہ اوطیہ کبر .

نه اولدیکنز او فریادلر نه ؟

بهره‌ور

کل کل ، افندم کل !

شاه ، نور جهان ایلہ برابر اوطیہ کبره رک .

نه اولدک ایکی کوزم قزم !

بهره‌ور ، خسروله افردینسه دوام ایدرک .

کل ایکی کوزم ، اللریکی ، او کوزل اللریکی قلمبک اوزرینه
قو ! بلکه براز راحت ایدرم آمان . . . کو کله ییلدیرم
دوشویور ، جکریمی اژدرهالز کمیریور ! . . . [مهردل ایلہ برابر
اخشید قبودن کرد . بهره‌ور شان برندن فر لایعرق اخشیدی مده . . .
طوتار ، زور ایلہ دیزی اوزرینه جو کر دیر .] سویله باقهلم ماعون
فلاح ! . . . شمسی دیکیکنز . . . سبب وجودم بلج .
ولی نعمتم خاله جغم ، افندم خسروم ، حقیقتی دایه جغم . . . هیکنز
دیکه‌یک . . . یارین حضور باریده سویله جگم اقر دیلری سزدن
چچون صاقلا ییم . . . دیکه‌یک ، دیکه‌یک ده حاله آغلیک !
بوفلاح ، بوسزک خادم ظن ایتدیککنز ماعون . . . آمان ،

بهره ور

زوزكلك لازم دكل ! كيت بكا بابامی ، خاله می ، برده
 خسرومی ، او یولنه اولدیكم خسرومی چاغیر . . . شیمدی
 کلسینار . . . سن ده یامدن آیرما ! . . . ها . . . او ناموس جلادی ،
 او جانلر زهرله ییجی ملعون فالاحی ده چاغیر . . . او نوتما صاقین !
 [مہر دل چیقار .]

آلتنجی مجلس

بهره ور ، یالکز .

بن سکا او کره دیرم عرب ، طوز اکک خاننی ملعون !
 دنیا ده او کره ده من ایسه م آخرتده او کره دیرم . ظالم ! نم کبی
 دنیا سنه دویمامش برچو جقدن نه ایستر ایدک ، قودورمش خنزیر ،
 دنیا ده کیمسه نی بوله مادکده بنی می کندی که مناسب کوردک ؟ اوف !
 بوزهر . . . آمان وجودیمک هر طرفنه آتشار یاییلیور . . .
 آمان بوزهر دکل ، علو ! . . . ایچمده یاقمادق بریر براقادی . نفس
 آلدقجه آغزمدن قغاجم دو کیلیور . صانیورم . . . آمان . . . براق
 طمله صویک دمیردن دیشلریمی وار ؟ آه قوپارییور ، قلبمک هر
 پارچه سنی آیری آیری قوپارییور . . . آمان اوله جکم . . . آه
 کاشکی اوله بیاسه مده بوبلاری چکمه سم . جکر م باره لنیور . آمان . . .

ایچمیه جگم ؛ بن کلیناک دوشکمی اولوم یتاغی ایتیمه جگم : (شدله ،
 آغلايه آغلايه بر ماره ییقله رق) اولوم یتاغی ایتیمه جگسک ده
 او کلیناک یتاغنه نه یوزاه کیره جگسک چیاره . . . بر قوقش غر بدن
 آرته قالدقن صکره خسروک قوینده نصل یاته جقسک بختسز ؛
 (یردن قانوب شیشه ده کی زهری بردن بره ایچدکن صکره)
 آه یتدی ؛ قضا قایچی قلبمه طوقندی . . . اولوم هر درلو
 دهشتیه کوزمک اوکنده طولاشیور . (آجی آجی کوله رک)
 دکل ، اولوم ده او ماعون جهنم کوتوکی قدر قورقنج دکل . . .
 تحف شی : زهر ایچدم کویکه بر فرح کلدی ! اذیتی ده یوق . . .
 آجیمی ده یوق . . . اولومک عذاب یالکنز بو ایسه حیالت ا-
 کوچول بلانندن بیله اهون کوزینور .

بشنجی مجلس

بهره ور — مهردل

—

بهره ور

دادی ، بورایه کل ! بن وجودمده بر فنا خسته لق حس
 ایدیورم ، غالباً آخرته کیده جگم ؛

مهردل

الله کوستره مسون .

دردنجی مجلس

بهره ور ، یالکنز . الده کی زهر شیشه سنه

باقه رق .

خنزیر فلاح ! حاضر لادینی زهرده کنندی کبی انسانک الله
 طوقونسه هلاک ایدرمش زرده کنندی کبی اوله جق ؟
 زهر وجود تلف ایدر ، او جان یاقیور ، ناموس هلاک ایدیور !
 بو زهر انسانک الله طوقونسه تلف ایدرمش ، نیم معده مه
 کیره جک ! کیم بیلیر هر طمله سی بکا قاج بیک کره اولوم اذتی
 چکدیره جک ؟ کیم بیلیر جهنم عذابنه دنیاده نه قدر زمان تحمل
 ایده جکم ؟ فقط ایسترسه نانیسه ده بر اولوم کپیره یم ، ایسترسه
 چکرلرم پارچه پارچه اولسون ؛ ینه بو زهری ایچه جکم
 ایچه جکم ! بن بو حال ایله خسروک یوزینه نصل باقارم ؟ هله
 قویننه نصل کیره رم ؛ عصمت یتاغی قالمایان بر قیز ایچون وصلت
 قوجاغی حرامدر . بن خسرومک اوله مدقندن صکره دنیاده
 نیچون یاشایه جغم ؛ خسرودن آری یاشادقجه آله جغم نفسارک
 هانکیسی زهردن تأثیرسز اولور ؟ (شیشه یی دوداغنه کوتوردکن
 صکره یره آتارق) یوق ، یوق هیچ انسان زهر ایچرمی ؛ هیچ
 چکرلر یاقه جق بر آتشی ایله آلبرده جان اوینه دوکرمی ؛
 بو یاشده بو کنج لکده دنیانک راحتنی ، عمرک لذتی خسرومک
 قوجاغنی بر اقوبده قاره طوپراقلر آلتنده ؛ یی لانلر ، عقربلر
 یاننده می یانه جغم ؟ آه ایسته م ، ایسته م : بن بو زهری

الندن دوشورن اوشاق اوغلنی مزارینه قاوشدیرر. سلطان
یاتاغناک رایحه سینه طویمه دن قره طور اغه کیر
بو بویه اولمالیدر.

اخشید

زهر بولوق کوچ بر ایش دکل فقط

بهره ور

فقط فلان لازم دکل ، هایدی ! بو قدر درایتکله رأیمک
اصابتنی حالا تصدیق ایده میورمیسک ؟ . . . کیت ، کیت ده
بکا بر آدم اولدی ره جک قدر اولسون زهر کتیر !

اخشید ، حیران و متردد بر حالده .

قولکوزک یانمده احتیاطاً هرشی بولنور ، زهرده وار افندم .

بهره ور . متحکمانه .

ویر شو زهری بکا ! سن ده کیت ، دایه می کوندر .

اخشید ، قوبندن اوافق بر شیشه چیقاروب بهره وره

ویردکن صکره مترددانه بر طرز ایله .

ایجه دقت بیوریکز ، انسانک الله بیله طوقونسه

بهره ور ، متبسم .

دقت ایدرم ، دقت ایدرم . سن قورقنه لایاحق !

[اخشید چیقار .]

~~~~~

قورتياوب ده شاه پدرم قدر بيوك بر شاهك اوغلنه وارنجويه  
قدر بهرهور سنكدر امين اول !

اخشيد ، بتون بتون مغلوب ومطمئن بر حاله .  
امر ايدك ، بيك جانم اولسه يولكزه فدا ايدرم !

بهرهور

خسروك . . . هاني او حريفك وجودي آرهدن قالمالي  
سندن امداد ايستم . . . .

اخشيد

ياريم ساعته قدر خنچرلرم !  
بهرهور ، كندی كندينه .

ماعون جلاد ! ( جهراً ) اولماز لالا ، اولماز صكره خاله  
آزده دنياك لقرديسي پيدا ايدر . امين يولدن كيدلم . . .  
سن بكا براز زهر بوله بيليرميسك ؟ بو كيجه اوخنيزي آخرته  
كوندره يم .

اخشيد

او زمانده بر چوق لقرديار چيقار سلطام .

بهرهور

نه لقرديسي چيجه بيله جك ؟ بهرهور بانونك او قدر سوديكي  
بايلديغي خسروي زهرلديكنه كيم احتمال ويره بيلير ؛ ايجه تفكر  
ايت لالا . . . . سن الكدن كلير ايسه بكا براز زهر كتير .  
بن ينه دوشونوزم ، عجاه يده لزوم يوق : بو كيجه اولمازسه  
بر قاچ كيجه صكره او بابامك تختنه رقيب اولان ، قليجني

بهره‌ور

اوت ، اینانمازسك : مكر بن خسروی هیچ سومنشم ،  
 اما ذره قدر سومنشم . . . کوردیکم کیچهدن بری دنیا ده لک  
 بیوک دشمنم اولدی . . . نه دیمک بن بر شاه قزی اولدی ده بر  
 اوشاغه واریم ؟ شمدی آ کلایورم : بونلرک هپسنه نورجهانک ،  
 اوخاله اوله جق قالدینک بکا اولان عداوتی سبب اولدی . احتمال که  
 خسرو حقنده محبت ظن ایتدیکم آرزوی ده خاله م تولید ایتمشدر .  
 خسروی سردار ایتدیرن اودکلکی : بر غلبه سنی بر جهانکیرت  
 قدر کوسترن ینه اودکلکی ؟ نهایت نه یاپدیسه یاپدی ، خسرو ایله  
 نکاحه زک عقدی ایچون شاه بابلی ده اقعاع ایتدی . بونلرک نه  
 مقصدله ترتیب ایدلیدیکنی شمدی آ کلایورم . . . ایش ایشدن  
 کچدی . . . بن نور جهانک انتخاب کرده می اولان بر اوشاق  
 بارجه سیاه یا شاهام لالا ! بن خسروک اولمایه بفر .

اخشید

اراده سزک . . . . ( کندی کنبدینه ) هوس خاتم افندی

بويا ! . . . .

بهره‌ور ، نهایت درجه ده تضییق نفس ایله یوزی

بم بیاض کسيلمش اولدینی حالده .

لالا ! سن بنی کرچکدن سورمیسک ؟ بئم عنادیمه ، آرزومه  
 خدمت ایتمک الکنن کلیرمی ؟ اگر کلیرسه سویله . هر امریه  
 کور کورینه اطاعت ایدرسهک تا خاله مک فسادلرندن ، فتنه لرندن

بهره ور

قارشمه دایه ، کیت . . . سن ایشکه کیت !

مهردل

بن کبره ایدم ده سزی بو حالده کورمیه یدم . . .

[ مهردل آغلا بهرق چیتقار . ]

بهره ور

زو اللی قادین ! مکر کر چکدن بی سون بابام ، خاله م ، مهردل ایمش .

اوف ! خسروده سویور . . . بن ، بن ده آنی سویورم . . .

یار بی ، ایکی میز ده طاشدن یاراده یدک نه اولوردی ؛ بن ایکی اوچ

کون ایچنده طوپراق اولوردم ، اوده طوپراق اولوردی ،

اولدکدن صکره اولسون بر بر مزه بکیزردک ! بریا تاقده یاتامیه جغز ،

بلکه بر مزارده یاتارز . . . هایدی بر مزارده ده یاتمیه لم ، اللهمک

عدالتی روح می ده بر یرده بولندیر میه جق دکلدیر یا ، . . . بز

نه عسیان ایتدک ؛

اخشید ، ایجری کیره رک

قولکنزی امر بیورمشکنز !

بهره ور ، نهایت درجه ده هضم نفسه چالیشه رق .

لالا ، براز بورایه کلیر میسک . . . شمدی سکا برشی

سویلسهم اینتامازسک . . .

اخشید ، متعجبانه .

قولکنز ؛

بهره ور ، حدتله .

دایه ، نه طور ییورسک یا ؛ بنی اوزمه دیورم ، اوختیز  
فلاحی بورایه چاغری میسک ؟ اوف . . .

مهردل

کیدییورم افندم ، اوزوله ایکی کوزم .

~~~~~

اوچنجی مجلس

بهرور — صکره مهردل — اخشید

بهره ور

ینه کوزلم قارارمغه باشلادی ، اوملعون عربی کوره جکمده
مطلق اونک ایچوندر !

خنیز فلاح ! . . . اوومدن قورقونج ، امدن بیه جنه رمی
طبق ناموس سزاق زنگکنده

مهردل ، ایچری کیرر .

کلیور افندیجکم .

بهره ور

قهر اوله یدی ده کلیه یدی ! ..

مهردل ، کمال تهجیله .

سز — چاغری دیکنز !

ایکنجی مجلس

بہرہ ور — مہر دل

—
بہرہ ور

بکا براز آئی . . . او . . . فلاحی . . . ہانی لالامیدر ،
نہدر ، بورایہ چاغری میسک ؟

مہر دل

چاغریہ افندم ، سزی بوکون ینہ پک محزون کوریورم .
بتون مملکت شہر آیین ایچندہ . . . دنیا کولیور ، سز
آغلا یورسکنز !

بہرہ ور

اللہ عشقنہ ، مناسبتسز مناسبتسز لقردیلرکاہ بنی برقات
دھا اوزمہ ، لالامی چاغری . . . ایشتہ اوقدر .

مہر دل ، غایت محزون بر نظرلہ بہرہ ورک یوزینہ
یارم دقیقہ باقدقدن صکرہ .

امر سزک افندم (کندی کندینہ) بردرلو آکلاہ جغم حالر
دکل : سودیکنی یانہ کتیرتدی ، دوکونی اولیور ، مملکتک
شنلکی دنیایی طوتیور ، کندیبسی آصیلہ جق آدمردن زیادہ
کدرلر ایچندہ !



بشہجی فصل

پردہ آجلدنی کبی سائر پردہ لره یقین مزین بر سرای
اوطہ سی، فقط ایچندہ بردہ یتاق .

برنجی مجلس

بہرہ ور ، یالکز .

اوف ! بوکنج لکده ، بو قدر دولنار ، راحتلر آہ سنده ...
حتی حیامدن زیادہ سودیکم خسروی یتاعمدہ کورہ جکم زماندہ
اولک ! ...

آہ اولک زہدہ قالیر ؟ کندیمی اولدیرمک ! کندی جانمہ
قیمق ... بوبلایہ لازم اولان زہری تدارک ایچوندہ بر کرہ دہا
اوملعون عربک ، او جنہم کورلرندن یاسلمش خنزیرک یوزینی
کورمکہ مجبور اولمق دنیا دہرکیمسہنک باشنہ کلش بدبختلقلار دئمیدر ؟
چارہ یوق : فلاکت طولہ جق ، قدر یرنی بولہ جق ...
دایہ !

بشنجی مجلس

مهردل — بهرہ ور

—

مهردل

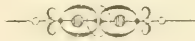
لالاکزی چاغریہ می؟

بہرہ ور ، کال تیورلہ .

آنک ده ، سنکده ، شاهزاده لککده ، دنیانکده الله بیک

درلو بلاسنی ویرسون !

(بہرہ ور آغلاہ آغلاہ برطرفہ بیغیلیر بردہ قبانیر)



طوریور ایستر ایسه سودیکت لالایده حفرهیم
 (آیاقلرینه قبانرق) اوده نیم کی آیاقلریکزه قبانبرده رجا ایدر .
 بهره ور ، کال نفرله چکیله رک .

لالای ؛ نسل لالا بن کیمسه نی ایسته م
 ایسته م

نور جهان . بهره وره یا فلاشهرق .

قیزم خسروی بن حمایه ایتمه ، محاربه یه بن کوندرده .
 شاه پدریکک سنی یانندن آیرمق ایسته مدیکنی بیلیردم ، آکا
 داماد اولمق ایچون خسرو دن بشقه مناسب کیمسه نی ده کورمزدم ،
 آنکچون انتخاب ایتمه . دایه ک لالاک خسروی سودیککی خیر
 وزیر یورلرده سن بو (ایسته م) سوزنی زهدن چیقارد .

شاه ، نور جهان .

طور همشیره ! چوجوقدر احتمال که اوتانیر (بهره وره)
 بورایه کل قیزم ، سنک کیمه واراجوک کندی بیله جکک شیلردن
 دکلدر : بن سنی بوکون وزیرم اولان خسرو خانه ویره جکم ،
 مخالفت ایسته م ، ایشته او قدر . (نور جهان) همشیره ، بیورک
 کیده لم ، دوکونمزک تدارکاتنه باشلایه لم .

[شاه ایله نور جهان چیقار .]

شئی صورتی صورتی جسارت ایتدم . چو جوغی ایستدیکنه ویره جک
 دکلی یز ؛ ایشته خاندانم زک شاننه خلل ویرمه جک برقول کزی
 انتخاب ایتدیکندن معلومت آلمم ، امیدایدرم که بواختابی . افندمزی
 یکیدن بر مملکت فتح ایتمک یا خود بانوجاریه کزک فتحه دائر برکوزل
 قصیده سنی کورمک قدر ممنون ایده جکدر .

شاه ، براز تاملدن صکره .

دیک که خسروی وزیر ایده لم ، ذاتا پدری اختیارلادی . . .

نور جهان

احسان بیورک پادشاهم ، (بهره وره) دوست ، دشمن
 شمدی آکلاشلدی ظن ایدرم قیزم ؛

بهره ور ، اویقوده اویانیر کی بر حال تهورله یرندن فی رلایه رق .
 ایسته م !

نور جهان

نه بی ایسته مزسک قیزم ؛

بهره ور

سویلدی ککز آدمی .

مهر دول ، بی اختیار سوزه قاریشیر .

هانکی آدمی ؛ بو قدر کوندن بری شاه پدر کدن بومسکین
 جاریه که وارنجه ره قدر یولنده تعجیز ایتدیکک خسرویمی ؛
 یچون ایسته میورسک ؛ ایسته ولی نعمت افندمزی راضی اولیور ،
 ایسته خاله کز عرض ایتدی ایسته دایه ک قارشیکده

لطیفه‌ار ، دوگونار ، ضیافتار بکار ایکن همینه بدل برخسته‌ت .
برخزونلق چیقاردک ، چهرکدن زهر آقیور ؛ تأثیری ده بزم
کوکلزده کوریلور

بهره‌ور

برشیم یوق افنده .

نور جهان

خیز پادشاهم ، جاریه‌کزی حقیقت حالی بیلورم ؛ فقط اولاه
افندمز برسؤالنه جواب احسان یورلا .

شاه

زهدر ؟

نور جهان

بهره‌ور بانو کریمه‌کزی دولتمزه دائر برایش ایچون
جوارمزده کی ملکلردن برینه ویروبده باشکزدن دفع ایتمک
فکرنده میسکزی ؟

شاه

همشیره ؟ نیچون بویله تحف سؤالر صورازسک ؛ الله
باغشلاسون بهره‌وردن بشقه برده ارکات چوجوغم وار . فقط
اوج یاشنده نم دنیاده فرحم ، سعادت سنک درایتکدن ،
بهره‌ورک فطانتندن عبارت اولدیغنی بیلمز میسک ؛ قیزی می یانمن
ایر مق نیچون خاطریمه کلسون ؛ کندی کیمی ایسترایسه آکا ویره جکم .

نور جهان

بیلیم پادشاهم ، کریمه‌کزک امین اولسی ایچون بیلدیکم

بهره ور ، کمال شدتله تکرار برندن فالقه فرق .
 اکانه صوریورسکنز ؟ نه دیه جکسکنز ، سویورم ؟
 دایه مک یرینه بی اولدیرک !

دردنجی مجلس

اولکیار — شاه — جاریه لر

—

شاه

نه در او کورلتیکنز ؟

نور جهان

ولی نعمتمزک عمرینه دعا ایدیورز . آردهه بعض لطیفه لر
 ایتدک ، افندمزه عرض ایده جک برشیم وار : کریمه کنزله مهردل
 جاریه کنزدن بشقه او طه ده کیمسه قالمسون ، فرمان بیورک زده
 برخلوت اوله لم

[شاه اشارت ایدر ، موجود اولان جاریه لر چکیلر .]

شاه

نه در همشیره ؟

نور جهان

ولی نعمتم ، کریمه کنزک حالنی کوریورسکنز .
 شاه ، نور جهانه .

لقردیسنی ایتشدک . (بهره وره) قیزم ، بز سندن شعرلر ،

ایشی سندن تحقیق ایده جگنر ، ایشته ولی نعمتمزده شمدی
کلیور ، طوغری سویله ، صکره آدمی جلاد النده سویلیدیور .

مهردل ، برمکانتله نور جهانک الندن قورتولورق .

بن افندمک خسته لکنندن بشقه برشیئی بیلمم ، ذاتا او
خسته لکنندن فلاح بولمایدجق ، بنده انک آرقه سندن برکون
باشام آنک تابوتنی کورمکنن ایسه ، جلادک قلیجنی کورمک
بیك قات اعلادر ، امر ایندک اولدیرسونلر .

نورجهان ، اجبار نفس ایله یرندن قانمغه

چالیشان بهره وره .

طور قیزم ، طور افندم ، طور ایکی کوزم (مهردله) دایه ،
لقردی آکلا : هرکس سنک افندیکه اولان صداقتکی بیلیورده
آنکچون سکا سوز سویلیور . بکا هر شیئی آچیجه می اعتراف
ایتدیره جکسک پکی ، اوله اولسون : شاهمزنک باشی
!چجون بن بورایه فکر خیانتله کلدن ! افندک خسرو میرزانی
سویورمش ، مقصدینی حاصل ایده جگم آنکچون کلدن .

بهره ور ، حدتله یرندن قالقار .

ایسته م ، سزدن برعنایت ایسته م !

نور جهان

تجربه سزسک قیزم ، هاه بر آز راحت ایت ! (مهردله)
اوج کرده دز تکرار ایدیورم ، طوغری سویله : کرچکمی ؟

دکلی ؟

بایلدیغکی ایشدیورم ، سن بایلدیغجه بزده بایلدیورز؛ ولی نعمتمز
شاه پدیریکک امریله نیچون بایلدیغکک سبئی میدانه چیقاره-جغم .

بهره ور

خسته یم دیدم !

نور جهان

قیزم هندده نه قدر حکیم وار ایسه یانکه کوندردک ، هپسی
بردن وجودکده هیچ برشی یوق دیورلز .

بهره ور

خاله جغم . . .

نور جهان ، لفر دیسنی کسه رک .

بندن خاله لک ، والده لک مأمول ایدر ایسه ک صکره ایت ؛
بن شمدی حقیقت حالی او کره نه-جکم صوص قزم ! (مهردله)
بورایه کل قادین ، چوجوغک خالی بیلیر ایسه ک سن بیلیرسک ؛
طوغری سویله !

مهردل

افندم ، نیم بر شیئدن خبرم یوق .

نور جهان

خاندانمزه بوقدر خدمتک وار ، کندیکه قیما ! سنک
بیلدکلریکی بزبیلمیورز ظن اتمه : ایشدکلریمز طوغریمیدر ؟ آنی
اوکره مک ایسته یورز . « حدتله برندن قالفوب مهردلک لندن
طوته رق » برپادشاه زاده در ، دردینی سویلمک کندینه یاقشماز ،

بهره‌ور

افندم . نچون بو قدر اوزریمه واریورسکنز ؟ خسته یم .
حقکنزده ایشتدیکم لقردیبری کوکله تصدیق ایتدیرمک شانکنزه
یاقیشیری ؟

نور جهان

لطف ایت قیزم ، بن ده حقکنزده ایشتدیکم لقردیبری
تحقیق ایتک ایستورم . خاله کنز دشمنکنزمی ؟ یوقسه کر چکندن
دوستکنزمی ؟ او زمان آکلاشیلر .

اوچنچی مجلس

اولکیلر - مهردل

نور جهان ، مهردله .

کل بورایه قادین ، سن حق نعمتی دوشونمز میسک ؟ سن
اللهدن قورقمازمیسک ؟ سکا آچلمامش غنجه طومروغی کبی بر
شاه زاده‌یی تسلیم ایده جک قدر اینانیدیار ، اسیرایکن سلطان اولدک
نیه النده کی اماتی بو حالله کتیردک ؟ بوچو جوغک دردی نه در ؟
شمدی حقیقت حالی سویلیه جکسک !

بهره‌ور

خاله جغم انصاف پیورکنز ، بایله جغم !

نور جهان

باییل قیزم ، آتی یدی کوندن بریدر ساعتده ایکی اوچ کوره

بكا سويله ! شاه پدريكه آجمازميسك ؟ بر قاچ كيجه دن بريدر
سنى دوشونمكدن اويويه ميور .

بهره ور ، كوزلندن بر قاچ طامامه

باش دو كرك .

تجربه لي يم افندم ، هم پك اغر تجربه لره اوغرام ! . .
مرحمت بيوريكزده جاريه كزه رخصت ويرك براز او طه مه
كيده يم

نور جهان

خير قزم ، بن سنى بو حالده كوردكدن صكره مزاره
كيدر كي او طه كه كوندرم . . كل ! اوراده كيمسه يوقى ؟

بهره ور

مرحمت بيورك خاله جغ ، بندن نه ايسترسكز ؟ ديورم

نور جهان ، لفردينى كسرك .

خير قيزم بنم بو درلو كيفسزلكه عقلم ايرمز . سن بزه

مرحمت ايت ده اليزدن كلنى يامغه ميدان براق

ايكمنجى مجلس

(اولك يلر برقاچ جاريه)

نور جهان ، جاريه لرك برينه .

كيت قز ! شاهه عرض ايت ، مبارك خا كپايارينه يوز

سوره رم ، براز لطفاً بورايه تشريف بيورسونلر . (ديكر بر

جاريه به) سن ده كيت مهردله سويله بورايه كلسون .

بهره‌ور ، جبر نفس ایله کندینی
طوبلایه‌دق .

استغفر الله افندم .

نور جهان

خیر قزم ، بو حالی بن تعیب ایتم : واقعا بن اولاددن
خروم بر قدیم . سندن بشته دیاده سوو جک کیسه
یوق بو حالده بنم سزی کندی جانم قدر سوو دیکمی
آکلامق کوچ برشی دکلدن . . . فقط بلکه برافترا ایشدیکنر ؟

بهره‌ور

هیچ برشی ایشتمدم .

نور جهان

بو احتیاطکنزده بنی تصدیق ایدر قزم . . . سزک
کوکاکنزده برشی وار ، نیچون خاله‌کنزه سوولکه تنزل ایتمیوسکنر ؟

بهره‌ور

هیچ برشیم یوق . براز کیفسزم افندم .

نور جهان

قزم ایکی کوزم ، سن اول بویله میدک ؟ او کولوشاریکه ،
او شاقور دیلاریکه باقانار چهره‌کی کل قیافتنه کیرمش بلبل ظن
ایدنردی . شمدی یوزیکه باقیورم ده کوزلرک آغلاماغه جبر
نفس ایتمش بر مزالودن زیده شزون طور بیور . افندم قیزه ،
تجر به سزک . کل لطف ایت . کل ، همزه بردن قیاده‌جایی



دردنجی فصل

[نور جهانك مكلف دوشنمش او طه سی]

برنجی مجلس

نور جهان - بهرور

—

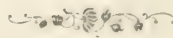
نور جهان

بو حال نه در قیزم؟ بر قاچ کوندن بری ساعتده بر پاراغی
دو کیلین صولغون چیچکه بکزه دك. انسان یوزیکه باقدقیجه
آغلایه جنی کلیور. اویله آجی آجی کولو شک دها زیاده انسانی
آغلاده جق بر حاله کلدی. اللهه امانت، درایتک عرفانک دنیا ده
مثلی کورلمه مش درجه لرده، فقط بزم هند سراینک حالی
بیلمز سکنز بوراده او قدر حیاهلر، او قدر دسیسه لر واردرکه
انسانک بتون عقلی نوردن یارادلمش اولسه ینه تجر به سز آ کلایه سراز.
بن شو یاشمه کلدم، حالا یکی یکی شیار ایشیدییورم: مثلا سز بری
کندیکنزه دشمن بیلورم شمسکنز! . . .

هند شاهنك قيزينه كيمسه كل ياراغييله طوقونه ناز . . . خسرو
 ميرزا وزير زاده در؛ بر قوجه مملكتك فاتخيدر؛ كيمسه كينديسيه
 پنجه لسه مز . . . بونارك هپسي خيالات ، هپسي وهميات ! . . .
 (باغيغ ياتقمده اولان بهره وره نصب نكاه دقت ايتدكن صكه)
 مكر انسان نه قدر عاقل ، نه قدر تدبيرلى مخلوق ايمش : آفريقا
 چوللرندن كلش بر قلاح كينديسنى بر خادم كبي كوسترييور ! . . .
 (غایت احتياط ايله بهره وري قوجاغنه آير) سويديكنى قوجاغنده
 كورييور ، . . . سويديكى ايستر ايسه بونك كبي هند شاهنك
 قيزى اولسون (بهره ورك باغيغ چهره سنه باقار) وصلت كيجه سي
 قيافتلى لالانك صولغون قمرى ! سن بنسك بهره وور ، بنم . . . بنم !
 (بر نانيه تاملدن صكره) آشاغيكى او طه دها اميندر ، اورايه
 كيده لم . . . اوراده . . . (كولو مسه يرك) خسرو ده ياننده كى
 او طه دن احتمال سسسمى ايشيدر .

[اخشيد بهره وور قوجاغنده اولدينى حالده نردبانلى قويه طوغرى كيدر]

[پرده اينر]



ایچون پارالاندیغنی سویلرم ، سنک دعوت ایتدیگه کده دایهک
اوله جق بدلای شاهد طوتارم ، آکلادکی ؟

بهره ور ، چهره سی بم بیاض کیلیر ، الری
تیره منگه باشلار .

صوص فلاح ! شیمدی بایسه جغم .

اخشید ، کیتدکجه حدت و شدتی زباده لشدیره رک .

ایستر باییل ، ایستر سهک اول ! بهره ور سلطان هر زمان آله
کیمز . . . اخشید بو دقیقه یی عمرنده بر دها بوله باز . . .
نورجهانی بیلیرسک ، قلبنده سکا نه قدر کینی وار ؛ بن بوراده
آنک امریله طورییورم ، او یله بر یاردمجم اولدقدن صکره سنی ده
جسس ایتدیورم ، محافظه کده بن مأمور اولورم ! . . . خسروک
رغمه ، سنک ده عنادکه بن سکا مالک اوله جغم . آکلادکی یاوروم ؛
کونش نصل قارانلعه باتار ایسه . بن ده سنی وصلت کیجه سنه
بکرتدیگک وجودیمک ایچنده او یله یاتیره جغم ، بهره ور ،
دیگه ، جان قولاغیه دیگه : سن بنسک . . . سن اخشیدک
مالیسک . . .

[اخشید بهره وره طوغری قولارینی آچهرق کیدر ، بهره ور بر
طرفه بیغلیر قالیر] .

اخشید ، دقتله بهره وره باقرق .

آ . . . بایلمش ! بو قدر کوچک بر حیله ، بو قدر خفیف بر
تهدید ایله مقصدک حاصل اوله جغنی کیم بیلیدی ؛ هاه هاه هاه ! . . .
بز خادم آغاسی یز ؛ قادیتلر الیمزه تسلیم اولنور ! زهی غفلت ! بو

بن سنك ايچون حرىتى فدا ايتدم ، تكرر اسير اولدم ،
طياق يدم ، حقارت كوردم ، كيجهلري اوبقوسز قادم ؛ نهايت
رقيمه واسطه اولمق بلاسنى ده كوزيمه آلديردم !

بهره ور

هاي بو عرب كر چكدن چلديردى . . . خسرو ، خسرو !
بارى سن امدادمه يتيش . . .

[كيتدجه سسنى زياده لشديره رك]

خسرو ، خسرو !

اخشيد ، كال شدتله يرندن فيرلايوب بهره ورك

اوزرينه قوشار .

بر دها خسروك آدينى آكا ! شيمدى كيدر كنديسنى بيك

پارچه ايدرم . . .

بهره ور

عرب او نصل لقردى ؛ بو نصل صورت ؛ زباني خنزير ؛

قاره شيطان ! . . .

اخشيد

برقاره شيطانك آنامزى ، آتامزى جتندن محروم ايتديكىنى

بيليرسكز ؛ بنده او قاره شيطانلاردم ! آره مزده شو قدر فرق

واركه او تك كوزلى ايمش ، نم ايكي كوزم وار ! عقلكى باشكه

طويلا سلطانه ، غائب ايدهك و قتمز يوق . . . يابى نمون

ايدرسك ، يا خود شو دقيقه ده خسروى بارلرم ؛ دائره كزه كلديكى

بہرہ ور

صوص ملعون فلاح !

اخشید

باق بندہ هیچ حدتدن اثر وارمی ؟ یورہ کم بیابہ چار پیور .

بہرہ ور

حزیر عرب ! یورکک یرندن قویسون دہ کو پیکلر لقمہ می

اولسون .

اخشید ، برمکات فوق العادہ ابلہ .

حدت لازم دکل ، مرام اکلا یہ لم . دائرہ کزده ارککدن ،

قادیندن کیمسہ یوق ؛ خسرو دن بشقہ . اودہ نم الیمدہ .

بہرہ ور ، بلاشر ، ہیجانر ایچندہ .

فلاح ! اللہ بلا کی ویرسون ، نبی اولدی رہ جکیمسک ؟ کل !

اورادہ کیمسہ یوقی ؟

اخشید

کیمسہ یوق دیدم ، اینامادی کز می ؟ اشاغیدہ بر خسرو وار . . .

نم الیمدہ . . . کلید التندہ . شمدی کیدہ جکم ، شاہ بابا کی بورایہ

کتیرہ جکم ، ایک کی کز می بردار دہدہ کو سترہ جکم .

بہرہ ور ، کیتدکچہ حدت وشدتی تزبید ایدرک .

عرب بکا قصدک نہ ؟ فلاح ، ملعون !

اخشید

حدت ایتیمکنز ، قصدیمی سویلیہیم : سنی سویورم .

نمدی امیدمدن زیاده کوکلم راحت ، ایستدیکمدن زیاده عقلم
یرنده . . .

بهره‌ور

عرب بن سکا خسرو زرده دیورم .

اخشید

بنده سزه خسرو قارشیکزده دیورم !

بهره‌ور

او نصل لقردی فلاح ! سن قاره‌بی بیاض کوسترمکه‌می

قالقیشه جقسک .

اخشید ، بر مکانته بهره‌وره یافلاشهرق و الهی طونه‌رق .

خیر! قاره‌بی بیاضدن فرق ایتدیرمیه‌جکم ، بکا، سنی‌ده خسرو

قدر سورم، دین سز دکلی ایدکیز؟ دیمک که ذاتاً بیاضی ، قاره‌بی

فرق ایتدورمشسکیز !

بهره‌ور ، الهی شدتله جکر .

صوص فلاح ! . . .

اخشید

لطف بیورک افندم ، شو مضموناری ، خیال‌لری برطرفه

براقلم‌ده بران آدم کی قونوشلم : سز کر جکدن بی « نه ارکات

نه قادین » ظن ایتدیکیز او یله‌می ؟ بکا اولان التفاتلر کزده

خسروله الفتکیزه واسطه اولق ایچوندی دکلی : ایشه خسروی

برکره کوردیکیز ، بنده حتمی ایسترد . بنده آدم . بنده

سنی سویورم !

اونجی مجلس

بهره‌ور ، اخشید

اخشید ، برمکانته قبودن کبردرک .

بیورک !

بهره‌ور

کل کیمسه‌یوق . . . خالهم کلدی . . . مکر ایشدی کککز
آیق سسی دایه بلاسنک ایش !

اخشید

عجایب !

بهره‌ور

هانی خسرو ؟

اخشید

بوراده . . .

بهره‌ور

هانی ، زرده ؟

اخشید ، الیه کندینی کوستریر .

ایشته ، قرشیکزده طوریور !

بهره‌ور

عرب ! بونصل لقردی ، سن چلدیردگی . . .

اخشید ، هیچ تمکینی بوزمقسزین .

خیر ! کندیمه ایجه دقت ایدیورم . دمین بلکه چلدیرمشدم ؛

مهردل

خاير افندم .

بهره‌ور

کيم کليور ؟

مهردل

کيمسه کليور افندم .

بهره‌ور

سن نيچون کلدک ؟

مهردل

افندمز ايچون مراق ايتدم ده . . .

بهره‌ور ، پر حدت .

شو جادي يه باق ، ينه جاسوسلقمي ؟

مهردل

الله عشقنه . . .

بهره‌ور ، لقردي سني کسەرك .

چيق طيشاري . . . جنهم اول ! جاريه لرك ياننه کيت . . .

بوکيجه بردها سني بوراده کورميه يم !

[مهردل خوف واضطراب ايله چيقار]

بهره‌ور ، تلاش ايله قوشه رقي مهر داک آرقه سندن قيويني

سورمه لکدن صکره خسروک اينديجي قيويه کلير .

لا ، لا ، لا ! . . .

بهره‌ور

بکا قبول ایتمدی دیه خبر ویرمشاردی ده . . .
خسرو

استغفراه !

اخشید ، کندی کندینه .

افندمن یالائی فنا سویلمیور !

بهره‌ور ، تلاش ایله .

طیشاری ده بر ایاق سسی وار !

[اخشید تلاش ایله چیتار ، خسرو ایله بهره‌ور بردقیقه قدر

محبت و حیرتدن مرکب بر نظرله یکدیگرینه باقارلر .]

اخشید ، ایجری به کیره دک بهره‌وره :

غالبا نورجهان افندمن کلیور ، کندیکنزی طوپلایکنز !

(خسروه) بیورکنز میرزا ، آشاغیده یریکنز امیندر .

- [خسرو ایله اخشید نردباندن اینرلر .]

~~~~~  
ظقوزنجی مجلس

بهره‌ور — مهردل

بهره‌ور ، او صره قپودن کیرن مهردله :

خاله‌می کلیور ؟ . . .

## سکزنجی مجلس

خسرو - اخشید - بہرہ دور بائی اورتولی

—  
اخشید

بیورکنز افندم ! خسرو قولکنز بورادہ .

خسرو ، کندی کندینہ .

خیال . . . خیال . . . بوغوغادہ بولمغہ بکنزہ میور !

شمیدین دیزلم تیرہ کہ باشلادی .

بہرہ دور ، بر مدت کندی کندینہ غلبہ ایتکہ چالیشہرق .

میرزا سزی بورایہ تبریک ایتک ایچون چاغردم ، غناکنز

مبارک اولسون . دولتمزہ بر بیوک شان قازاندرمشمکنز .

خدمتکنزک بر کوچوک مکافاتی اولہرق سزہ برہدیہ کوندرمشدہ .

نیچون قبول ایتدیکنز ؟

خسرو ، تلاشلر ایچندہ قالیر .

استغفراہ افندم ! محاربہلری ولی نعمتمز ، پادشاهمنزک عسکری

قازاندی ، بندہ کنزک خدمت یالکنز آنارلہ برابر بولمقدن عبارت

ایدی . مکافاتہ مستحق اولدیغیمی بیلیرم ، لکن جناب حق

عمرکنزہ برکت ویرسون . بندکانکنز حتمندہ بیوککنزکنزکشانی

کوسترمک ایچون قولکنز دہدہ اولیلہ براحسان تسیب بیورمشمکنز .

قبول ایتمہمک خدمتی افندم ؟ قیامتہ قدر کرک بندہ کنزہ کرک

خاندانہ باعث افتخار اولمق ایچون حرز جان کی صاقلیورز .

سویارم؛ دعوتدن مرادمی آ کلايه مدیکز دکلی؟

[ اتکنه قبانهرق ]

شاهمزه داماد اوله جقسکز، تبریک ایدرم . ولی نعمت بهر دور  
بانو افندمز ذات عالیکزی کورمک ایستیور .

خمر و ، دهشته کری چکیله راک .

لالا او فصل لقردی؟ کیم جسارت ایده بیله جک؟

اخشید

هایدی میرزام! اوچیوز بیک دشمنه قارشی طورمش بر  
پهلوان ، برسلطانک جمالنه باقعه تحمل ایده میه جکمی؟ سز بوراده  
طورکزی بن افندمزه خبر ویریرم .

[ چقار ]

## یدنجی مجلس

خمر و ، یالکز .

انسان بو قدر طالعی اولورده بو قدرده اقبالندن قورقورمی ؛  
برحوری نی یاننه چاغیرمش ، عزرائیل قوجاغنه دوشه جک قدر  
قورقیورم ؛ عربک حتی وار ؛ بو قدر بیک دشمنک او قندن ،  
یاسندن قورقورم ادمده برملکک قاشندن ، کریکندمی احتراز ایده جکم؟  
نه اولمق احتمالی وار؟

بوغولیویرسون ! بلایه باق که خسروک یری اویله یر دکل :  
 قرق کون براسهق ایچنده هولمزلقدن دکل . آچلقدن  
 بیله کبرمز . . . بن آتی کبرده مزعی یم ؟ بالله کبردیرم ، والله  
 شمدی بوغارم . . . هم کندی جکرینک قاننده بوغارم !  
 آه ! اولماز ، اولماز : بن بهره ورك يانسه کیردکدن صکره خاله  
 کلیر ایسه نه دیرم ؟ کلز ایسه خسرو ایچون بریکنه نسل لقردی  
 آکلادیرم ؟ اوف ! . انسانک بر دقیقهلق بر سورله ایتدیکی  
 خطایی دوزلتمک نه قدر دوشونمکه ، نه قدر چالشمغه محتاج  
 اولیور ! چاره یوق ، میرزایی افندمزک یانسه کوتورملی خاله  
 کلز ایسه نه اعلا ، کلیر ایسه بر یالان سویلیوبده آتی قاچیرمق  
 کوچ بر شی دکل آ .

[اوطه دن دیگر اوطه یه نردبانی کورینود بر قو آچهرق ]

میرزا ! . میرزا !

باشنجی مجلس

اخشید — خسرو

خسرو ، نرباندن کورینه رک .

بیورک لالام !

اخشید ، تمکین ابله .

بیلیرسکزیا ! بن لقردی بی براز قیسه ، بر ازده وقتمز

نازینک نیچون کلدیکی مراق ایدر ، طبیعی ایثی صورار ،  
دایه او یوله ایکه رگ بوکیه رگ خسته در دیه خبر ویرنجه خاله خانم ،  
بلکه ده شاه پدري قوشه قوشه بورایه کلیر . . .

بو حالدیه میرزایی قاجیر مق طبیعی بزه قاله جق . . . . خاله بی ده  
قولایلقاه دفع ایله رز . . . . ( آینه یه باقرق ) . نم چهره م  
وصلت کیجه سنه دکل ؛ شو وصلت کیجه سی قرا کلقده ، قورقنجلقده  
نم چهره م بکزییور ! تحف شی دکلیدر ؛ خادم ظن اولنش بر  
عرب بر شاه قزینی سوسون ، یالان سویله یه سویله یه لالغنی  
قزانسون ، بر قاچ اردو طاغتمش ، بر مملکت ضبط ایتمش بر  
وزیر زاده بی ده غوغا اسیری کبی بر یره حبس ایتمسون ! او  
عرب ، او پاره سنی ، حیاتنک بدانی اسیرجی تخته سنده کورمش  
عرب شمدی شاهک قزینی قویننه آلاجق ، ایستر ایسه وزیرک  
اوغلانی ده جلاد اوکنه آتیه جق . . . . .

( براز کزندکدن صکره بر کوشه یه اوطوره رق )

خیر ایشده خطا وار : خسروی بورایه کتیرمه ملی ایدم .  
مادام که بهره ووری قاندر مق ، دایه بی قورقتمق المده ایدی ،  
مادام که بوکیجه خاله نک دائره سنده او قوجه ضیافت وار ایدی ؛  
دائره بی طاغتمقده بر کوچلمکی تصور ایتمم که رقیبمی المله  
تا بورایه کتیردم ؛

بنده بدلامی یم نه یم ! شودوشوندیکم شماره باق ! خسروی  
دائره یه کتیردمسه قزله کورشدیرمکه ده مجبور دکلم آ . . .  
وارسون اوده کشمیر شاهنک سراینه کیرن دلی قانلی کبی

مهردل

يا سوميه جكمي يم ؟

اخشيد ، شدتله .

بيلمز ميسك كه سومه نك اك بيوك شرطى اطاعتدر ؟ سكا  
افندمز امر ايتدى ، نم رأيمه حركت ايده جكمك دكمي ؛  
بوكون تربيه سنه ، درايته ، عرفانه بتون هندستاني حيران ايدن  
برسلطاندن كنديك دها قدرتلى مى صانيورسك ؛ البته افندمزك  
بر بيلديكي واركه ايشى بكا جواله ايدييور . . . .

مهردل

نه ديمك ايستيورسك ؟

اخشيد

شمدي آلديفك امره اطاعت ايدرسك . نم طرفدن نصيحت  
ايسترايسهك نورجهان صورمدجه افندمزك كيفمز لكى سوييه ،  
شايدقارقار كلير ايسه بتون بتون ايش بوزيلور .  
مهردل ، حيران حيران عربك يوزينه باقارق .  
بك اني . . . سز بيلرسكز ! . . . بن كيديورم . . .  
جاريه لرك هپسنى برابر كوتورورم .

دردنجى مجلس

اخشيد ، يالكز .

شمدي جاريه لره دايه كيدر ، خاله حضرتارى البته بر يكي



اولغاڭز که . . . شاه اولادلغندن يالانچيلغه تنزل ايتلى ده هپسنى  
اويله قوللانملى ! خادملى سن طاغیده جقسك دكلى ؟

اخشید

امين اولكز افندم ، سز اوطة كزه تشریف بيوركز  
ولى نعمتم .

[ بهرهور چيقار ]

اوچنجى مجلس

اخشید — مهردل

—

اخشید

نه طور بيورسك :

مهردل

لالا قوزقيورم . . . قورقيورم که باشمزه بر بلا كلسون!

اخشید ، بر جملی نفرت کوستره رك .

نهده صادق بر جاريه ايمشسك !

مهردل .

سكا اولدن برى سويلدم : كندهدن قورقام . افندمى

بر حاله كستيرميه لم . . . . .

اخشید ، كمال متاتله .

سن افنديكى سورميسك ؟

نوردن خلق اولمش لالاجغ ! بنم کوز بیکندن انسان قیافته  
 کیرمش لالاجغ ! سن دمین نه دیدک ؟ دایم جاریلری خاله مک  
 ضیافته کوتوره جک دکلی ؟ ( مہر دلہ ) اورادہ نه طاشدن آدم  
 کبی طور ییورسک ؟

مہر دل ، اویقودن اویانیر کبی بر حال ایله .

افندہ . . . .

بہر دور

باق لالام نسویلیور ؟ شمدی جاریلرک ہیسی کوتوره جکسک .

اخشید ، مہر دلہ .

بو قدر زماندر قونوشیورز ، ایشتمدکی ؟ هایدی جاریلری  
 طوبالادہ خاله افندمزک دعوتہ کیت ، سلطان افندمزک وجودلری  
 براز قیریق اولدیغنی سویلہ .

بہر دور ، فردی سویلک ایستہین مہر دل

صوصدورر .

کیت ایستہ آکلادک آ . . .

اخشید

مرحمت بیورک ، تعجیز ایدیورم اما عفو ایدرسکز : سز  
 ینہ براز یتاق او طہسنہ تشریف بیورمیسکز ، جاریلر یا مغمہ  
 کیتدی ککزی کورسونلر .

بہر دور

حتمک وار لالاجغ ، کیدہیم لالاجغ . بو حیوانلرہ اعتماد

شمدی تلاش بیوره جقسکوز ، تدبیری بنده کوزه حواله  
بیور میور میسکوز ؟

بهره ور

بونده تلاش ایده جک نه وار ؟ هانکی رأیکی قبول ایتمدم؟

اخشید

خیر ولی نعمتم ، قولکوزک حرکت می قبول بیور میورسکوز ؛  
فقط کولکوزده بر بیوک حزارت وار . . . افندمزی دایمما  
آتش پارچه سی کبی برسر عته سوق ای دیور ، شمدی سویلیه جکمی  
سویله سهم ینه برطاقم . . .

بهره ور ، لفر دیسنی کسهرک .

لا لا !

اخشید

کور دیکوز می ؟ شمدیدن حدته باشلادیکوز . . . قولکوزک  
عرض ایده جکم شی ، افندمزی کوجندیره جک برایش دکلدی .

بهره ور

نه سویلیه جکسهک سویله فالاح ! ینه بی چلدر تمغه باشلادک .

اخشید ، تمکین ابله .

خسرو میرزا اقشامدن بری بوراده ! سویلیه جکم بوایدی  
ایشته . . . فقط الله عشقنه مرحمت بیوریکوزده دائره خلقتی  
کوندرمه دن یانکوزه کتیر تمکده عجاه بیور میکوز . . .

بهره ور

لا لا جغم ! بوراده می او ؟ . . . او بوراده می ؟ بنم سیاه

کشمیر شاهنک کریمه سنه بکزه بهلم دیمورم ، اونک فلاکتندن  
برعبرت آلق ایستیورم ده آنک ایچون میرزا بنده کزک حضور کزده  
کلمسی بوقدر کجکدیردم . اطرافی تحقیق ایتدم ، شمدیلاک بر  
مخاطره اثری کورنیمور . یالکیز جاریه لک دأرده قلمسی جائز  
دکل . افندمز یتاق او طه سنه حکیم کیز . بنده کز دایه کزله  
دأره خلقتی طاغیدهلم ، آناختار لر یانمده دکلی ؟ آندن صکوره  
میرزایی کتیره مکده هیچ بر صعوبت قالماز .

بهره ور

سن بیایرسک لالاجم ، ایشته بن کیدیورم .

اخشید

احسان بیوریکیز : بو اقشام خاله افندمزک دأره سنه  
دعوتلی ایدیکیز ، آنلره نسل اعتذار ایدلم ؟ اراده بیورر ایسه کیز  
میرزا ایله کورشمکی یارین اقشامه ده تأخیر ایده بیلیرز . . . .

بهره ور

یازین کیجه یه می : لالاجم بن بو کیجه ده می او یوموز  
قالیم ؟

اخشید

امر ایدرسه کز میرزایی شمدی کتیریم ، احتیاط ایچون  
سویلیورم . خاله افندمزه برعذر بولمق او قدر محال برشی  
دکل آ : دایه کز جاریه لک هپسیله برابر کیدر ، افندمزک براز  
راحتمز اولدیغ کیزی سویلار ، آنلر اکلیئر لر ؛ بندک زده خادم  
آغالر بندکان کیزی دفع ایدرم . . . . فصل سویلیه بم بیلمم که ! . .

اخشید

مساعدہ بیورورسہ کز سویلیہیم : بندہ کز کشمیردہ ایکن  
حکمدارک کریمہسی بر دلی قانلی بی سومشده یالکزی یوزینی  
کورمک ایچون برکیجه دائرہسنه جلب ایتدیرمش ایدی . قوالکزی  
حکمدار خادمیندن دکلدیم ، فقط ایچلرندہ برخیلی بیلدیکم وار  
ایدی ؛ بیک کرہ اخطار ایتدم ، بر درلو سوز کچیرہمدیم . زواللی  
دلی قانلی ! . . .

بہرہور

لالا ، نہ اولدی ؛ چایق سویلہ !

اخشید

نہ اوله جق ولی نعمتم . . . . حکمدار زادہ نک سوز آکلار  
صادق بر بندہسی بولماز ، برمناسبتسز وقتدہ دلی قانلی بی دائرہ  
کوتوررلر ؛ بر طرفندنہ حکمدار کریمہسنی کورمک ایچون  
یانہ کلیر ! دائرہ خلقي پادشاہک وردوینی خبر آلتجہ دلی قانلی بی  
یر آلتندہ نفس آلماز بر مغارہیہ قیالر ؛ قورقولرندن یکرمی  
دزت ساعت صکرہ انجق چیقارہ بیلیرلر . باقارلرکہ بچارہ ہواسزلقدن  
بوغولمش ، ہلاک اولمش ! . . .

بہرہور

صوص لالا ؛ شوم آغزلی ! نہ قدر مناسبتسز فقرہ بولدک !

ماشاللہ درایتک ! . . . های بو عرب ینہ نبی بایلیتہ جق . . .

اخشید

مرحت بیورکولی نعمتم ، فقرہم برازمناسبتسز ؛ فقط بندہ کز

مهردل

کیده یم افندم . فقط قورقارم که دائره خلقنی شهبهینه  
دوشوریه یم ! . . .

[ قویه طوغری کیتد کدن صکره عودت ایدرک ]  
ایشته لالا کز کلیور .

### ایکینجی مجلس

بهره ور — مهردل — اخشید

بهره ور

لالا ! زده قالدک ؟ انسانی بو قدر بکلدر لر می ؟ کوردم ده  
یوره کم آچلدی . آه بنم وصلت کیجه سی چهره لی لالا جغم !

اخشید

ولی نعمتم ! مراق بیور میکز ! هر شی حاضر : بنده کزده  
هیچ بر زمان قورقمام . ذاتاً قورقه جق بر شی یوق آ . لکن  
نه قدر اولسه انسان هر ایشنده تدبیردن ، احتیاطدن کری  
طور ماهلیدر که فائده سز پشمانلغه اوغراهسون ؛ کشمیر حکمدارینک  
کری ۴۵ سنه بکزه مک خیرلی برشیمیدر ؟

بهره ور ، صبر سز افله .

نصل کشمیر حکمدارینک کری ۴۵ سی ؟

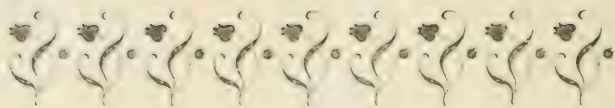
اوزاتده شو یورکمک چارپندینسه بلق . . . . بر درلو حالدن  
آ کلامازکه . . . .

## بهردل

افندیجکم ، الله امانت ینه برشیئکنز یوق : یورککنز  
انتظاردن چارپیور . او قدر نیچون مراق بیوریورسکنز ؟  
لاله کوزه اعتماد ایتمز میسکنز ؟ بر ساعتجک دها بکاهمک ایچون  
وجودکنزک بر ییلاق عمرینی تلف ایتمک لایقیمیدر ؟ الله ایچون  
یتیشیر ! قاچ کوندن بریدر چکدیککنز اذیتاردن طانمیه جق بر  
حاله کلدیکنز . بو بر ساعتک انتظار ! . . . ایشته کیجه بتون  
بتون قارارمغه . ایشته مهتاب پارلاق پارلاق کورنمکه باشلادی .  
بری لاله کزی ، بری میرزانی آندی ریور . یارم ساعته قدر  
آنلرده کلیر . براز راحت ایتسه کنز ، براز قونشسه کنز نه  
اولوردی ؟

## بهردور

صوص قادین ! . . . سن ینه مناسبتمز مناسبتمز نصیحتاره  
باشلادک . بکا آغزی آچدی ره جقسک ؟ اقسام اولدی ، کلن  
کیدن یوق . یالکنز کویکه قره خبرلر کلیور ! . . . کیت ! او  
لالامیدر ؛ نهدر ؟ فلاحک دائره سنه کوز کنز دیده بکا صاغلام  
بر خبر کتیر ! کیتمز که . . . قاری بوراده دیرلانه جق ، آدم  
تعجیز ایده جک .



## اوچنجی فصل

[ پرده آجیلجه ایکنجی فصلک تزییناتنه یقین بر دیگر سرای ]  
[ اوطه سی کورینور ]

برنجی مجلس

بهره ور — مهردل

مهردل

افندم ینه نیچون او قدر محزون طور یسورسکنز ؟

بهره ور

دایه وجودده بر قییماتق وار . ینه ایچمه بر صیفیتی  
چو کدی .

مهردل ، بهره ورک یاننه کیده رک والیه

باشنی نبضلرینی یوقلایه رق .

اللهه امانت بر شیکنز یوق!

بهره ور

دلی قاری! طوتارده باشمی ، نبضلریمی یوقلار! برکوره الکی



خسرو کبی سور؛ حالا بن نفسی خسرو قدر سومکه مقتدر  
 دکلم! کیم بیلیر؛ انسانک کولانی، نهایتنه وارلاماز برغیا قویوسنه  
 بکزه دیرلر، احتمال که تنک بیاض اولسنه مبتلا اولانلر صاحبد،  
 کوز بیکنده بر حبه کورهک ایستمدکاری کبی بو نازنین ده بنم  
 رنگیمی سومشدر! یاراسهلر کیجه نی کوندوزه ترجیح ایتمزلرمی؟  
 شاعر « قدسی » وفات ایدنجه یه قدر کوندوز او یوموق، کیجه  
 او طور مقله وقت کچرمدیمی؛ او یقو زمانی کوندوزلرده کیجه  
 قدر قاره دکلمدر؟

بلا! . . . سنی سلطان، خسرو قدر سو یورایسه آ کا سبب  
 یارین کیجه خسروی کتیرمکه ایتدیگک وعد دکلدرده نه در؟  
 آه رقیبمه واسطه اوله جغم، آنکچون التفات کوره جگم . آندن  
 صکرده ده بویله خیالره دوشه جگم او یله می؟ اولماز . . . اولماز .  
 بن صاغ ایکن خسرو بو سرانی کوره من کوره مزده نه اولور؟  
 بن براینکی کون ایچنده کبریم، ایتدیگم تدبیرلرک هپمی حکمسز  
 قالیر؟ نهایت خسروه نصیب اولمق . . . آه! . . . اولماز . . .  
 البته مالک اوله جغم . . . یارین اقشام کوریرز .

[ پرده قیانییر ]



اویورم . دون کیجه دن بری اویقوسوزدم . سز اتفاق ایتدیکنمی ؛  
 هاه ، هاه ! کیجه ایله کوندز نیم راحتمه چالشمق ایچون  
 برلشدیمی ؟ شمدی کوندز دایه جکم ، آنک ایچون بی اوطمه  
 سن کوتور دیورم .

[ دایه - اطانک قوا بوغنه کیرر . اوطه دن طیشاری چیتمغه باشلار .  
 قیونک اوکنه کلرک اخشیده خطاباً : ]

کیجه قیافتلی لالاجغم ! یارین اقشام ایچون اولان وعدیگی  
 بکلرم . رنگکی دوشونده کیجه نی اوتاندیرمه ! اللهم شکرکر  
 اولسون . کولکده کی چارینتی صاووشدی . شمدی براز لطیفه  
 ایده بییورم . لالاجغم هی سنک سایه کده در . بی اولومدن  
 قورتاردک . نسل اولومدن . بلکه جهنم عذابندن . یوزیکه  
 باقیورمده خسروک نورانی جمالی قدر کوزل کورینور . چیلدیرمش  
 کی اوزرینه قوشوبده ساعتارچه اوپنجکم کلیمور .

[ بهره ور . مهردل چیقار ]

## اون برنجی مجلس

اخشید ، کندی کندینه کزینهرک .

یوز آغارتدق دکلی ؟ افندمن خسرو قدر بزی ده سویورلر  
 ایش . مکر بیاض اولمق ، ممالکت فتح ایتک ، وزیر زاده بولمق ؛  
 الفته واسطه اولمقدن بیوک برشی دکلیش ! شو آینه یه باقیورمده  
 کندی کندمدن ایگروه نیورم . عجب سلطان افندمن بی نسل

## اونجی مجلس

اولکیلر — بهرهور

بهرهور ، قبودن کیره رک اخشیده .

لالاجغ ، او طهمده یاندم بردر او راحت ایده مدم . کو کلم شیشه  
طاقلمش کباب کی حرارتله دقیقه ده بر کره او تیه بری یه  
دونیور . (مهرده باقرق) بوخزیر قاری حالا بوراده می ؟

اخشید

مرحت بیوریکز ! دایه مزک سوزلری افندمزی حمایه دن  
بشقه برشی ایچون دکل ایمش . یالکیز نه در نوراحت ایده بیاه جک کیزی  
ذهننه صغشدره مامش . قونشوق ، بر بریمزه مرام آ کلاتوق ،  
اتفاق ایتدک ، قرار ویردک : یارین اقشام خسرو میرزا  
بوراده در .

بهرهور ، تلاش ایله ایکینسک اورته سنه قوشه رق بر قولی برینک ،

او بر قولی دیکرینک بوینه آتار .

دایه جکم ! . . . لالاجغ ! . . . دایه جکم ! . . . شمدی یه  
قدر نیم راحت ، اکلنجه م سنک النکده ایدی . بوندن صکره  
لالامک النده در . او نه سویلرایسه اطاعت ایت ، صاقین امرینه  
قارشى طورما ! کو کلم ، جانم ، وجودم هی آنک النده . . .  
یوره کده کی تلاش براز غائب اولغه باشلادی . . . هایدی  
دایه جکم ! بی او طهمه کوتورده براز او یوینیه ، صانیرم که شمدی

یوزینه باقدیجه جام انسان قیافتنه کیرمشده قارشومه کیش  
ظن ایتدیکم افندیجکم الدن کیده جک ! یارین بابامی طویه جق ،  
خاله سی طویه جق ، دائره ده بری برشی سویلیه جک . بچاره  
چو جوغه طماه ایندیره جکار . . . . . خسروی ده کورمزه  
یاشاماسنده هیچ امید یوق . . . . . لالا سن بیلیرسک ، نم  
قوش قدر بینم ذاتا آلتی اوستنه کلدی ؛ برشی دوشونه میورم .  
افندی محافظه بر باره بوله میورم .

اخشید ، هیچ تمکینی بوزمیه رق .

سرسم قادین ، برسلطان لالاسنک یانه روزیر زاده کله جک ؛  
سکره سلطان لالاسنی کورمک ایچون دائرسنه اینه جک ده  
بوندن اورتهیه برطاقم سوزلر چپقه جق ؛ اوسوزلری ده پادشاه  
طویه جق ؛ دها بیلیم نهلر اوله جق او یله می ؟ ظاهر دائرنک  
آناختارلری نم قونمده دکل ، ظاهر حرمدده بولنان جاریه لر  
سنک امرک اولدقجه اوتیه بری یه کیده بیلیر ! خسرو میرزا  
نم او طمه کلسده بن آنی خزینه دائرسنه کوتورسم ،  
سلطان افندهرده شوکوشکک یانده کی نردبانن اشغی اینیورسه  
کورشدکلرینی شیطانلرمی کورر ، منجمارمی کشف ایدر ؟

مهردل

لالا ! افندیجکمک یولنه دکلی ؟ تک اوراحت ایتسون ،  
اگلنسوزده نم بیک جام اولسه هپسینی فدا ایدرم .

اخشید

نم سندن مامول ایتدیکمده بودر .

## اخشید

قادین سن نه دیمک ایسترنسک؟ حیثیت فلان کبی مناسبتسز  
 عادتله باغلانمده ولی نعمت زاده مزنی تلف می ایدم؟ عشقنک  
 نه قدر شدتلی اولدیغنی کورمیورمیسک؟ ذاتا وجودی کل فدانی کبی  
 برشی ایدی، شمدی قوریمش چوپاره بکزدی. هیچ مرحمتک  
 یوقی؟ بروزیر زادهنی دائیره قبول ایتمهک ایچون بر پادشاه  
 زادهنی مزاره می کوندرهلم؟ یورککده میچمی انصاف یوق؟ بر  
 دقیقه جق اولسون کیمسه نی سومده کی؟ سلطان دایه می اوله جقسک،  
 حالتی کور ریمسک؟

## مهردل

لالا! نصل کورمیورم؟ دوندن بری ساعتده برکره بایلیور.  
 وجودینک یریمی قالمادی، چهره می اولوم یتاغندن قالقان  
 خسته لرد بکزه دی. کاشکی طوغمان اول تلف اوله ایدمده آنی  
 بو حاللرده کورمیه ایدم. لکن نه یاپهلم؟ سنک دوشوندیگک  
 شیار نصل اوله بیار؛ شاممز برکره طویورده کنیدیسنه برقاچ  
 لقردی سویار ایسه... بکا بو قدر حقارت ایتدک، ضرری  
 یوق؛ لکن آنک حالتی بیلیرسک: حقارت حکمنده سوز  
 ایتمک او نازک وجودینک تحملیمی وار؟ (ایکی الی باشنه  
 اوروب آغلا یوق) آه سویور، سویور؛ هم نیم، سنک  
 اومدادیمز قدر سویور! نه یاپهلم؟ الیمزدن نه کلیر؛ نیم اصل  
 قورقوم پادشاهمزک غضبندن دکل؛ کندی تلف اوله جق.

بهره ور، اختیار سز بر حال ایله عربك

بو بنده صاريلوب اوپهرك .

الا جفم ! بنی دنیاده گر چككن سون سمنمشك ؛ جاء  
مخاطرده سن قورنار، قورنار ایسه سن ده خسرو قدر  
سورم .

اخشید، بشوش و پر هیجان برحالده .

حقیقهٔ دنیاده افندی هر کس دن زیاده سون نم، تشریف  
بیوریکنز، راحت ایدیکنز ! التفانکنز بنی چیلیدر ده جق ده صکره  
ایش کورمه اقتدارم قالمیه جق .

[ بهره ور چبقار ]

## طقوزنجی مجلس

اخشید - مهردل

—  
اخشید،

نهایت درجه ده جبر نفس ایله تمکین کوستر دک آغر آغر مهرده  
یا فلاشیر، ایبنی اموزینک اوستنه قومدقن صکره .

قادین ! « سر ندیب » دن بر میمیون کتیرسه لرده شاه خدمتته  
ویرسه لردی، شمیدی به قدر سندن زیاده تربیه اولوردی .

مهردل

براق بنی لالا ! . . . چکیل یانمدن فلاح ! . . .

بهر دور ، مهردل ، بر آغزدن .

لا لا جفم . . . . .

مهردل

او نصل لقردی؟

اخشید

اقربا کز دن سلطان رضیه مرحومک اردوسی ایچنده ارکک  
اثنواییه کزدیکنی کوزمله کورمشدم . سزده بر سلطان  
دکلیسکز؟ الله نصیب ایدرسه ایلروده زوجکز اوله جق بر آدمه  
کورینورسه کز مملکتک آلتی اوستنه می کلیر؟

مهردل

خان فلاح ، خنزیر فلاح ! باق ولی نعمت زاده سنه نصل  
نصیحتلر ایدیور؟ اللهدن قورقماز ، پیغمبردن اوتانماز ، پادشاهی  
دوشونمز ، قره شیطان ! هیسچ بر ارکک نصل سلطان دائره سنه  
کیور ، هیسچ بر سلطان نصل بر وزیر زاده یه ویریلیر؟

بهر دور

صوص دایه . . . سرسم ، جادی قاری ! . . .

اخشید

افندمز تلاش بیورمیکز حدتن ، مراقدن صاراردیکز ،  
ضولدیکز . بر آزده یتاق اوطه سنه تشریف بیورمیکز ، راحت  
ایدیکز ، قولکز هپسنه چاره بولورم . اگر بوله مازسم فرمان  
سزدن ، اولمک بدن !

قویه جق ؛ بوکا سلطنتک قدر وشانی تحمل ایتمز ، صکره ایش  
کوره لم دیرکن ایش بوزمش اوله جغز .

بهره ور

های فلاح ، دیالت طوتاسون ! اتمردیرک بیلان ایسانی کچی  
وجودمه برایتلی صوغوقلق ، بر قورقنج یتیره مه کتیردی !

[ بولندی کوشه به یاصلنه رق ]

آه ربم نی بر پادشاه قزی یاراده جغکه بر جاریه یارچه سی  
یاراتسهک نه اولوردی ! مگر هندستانده اصل اسارت سلطانارک  
نصیبی ایش ! بیلم بشقه یرلرده ده اولیه میدر ؟

اخشید

ولی نعمتم ! نیچون قدر شاهانه کزدن شکایت بیوررسکمز ؟  
دنیاده هر مشکاک بر چاره سی یوقیدر ؟ بزم کچی صادق بنده لرک  
لرومی ، افندمزه مشکل کوریلان شیره چاره بولق ایچون دکیدر ؟  
نه مانع ، هایدی بر فرصت زمانی ظهور ایدنجیه قدر سریمز  
آره مزده قالسون . بر طرفدن شاه افندمزک یتار نی آکلامغه .  
مرحمتار نی جلب ایتمکه چالشرز ؛ بر طرفدن سلطانمزی حسرتار ،  
مشقتار ایچنده بر اقامه نیک چاره سی آراز . مثلاً بودا ره ذات  
هایونارینه مخصوص ، محافظه سنده ده قولکمز مأمورم . خسرو  
میرانک حق عاجزانه مده توجهی ده وار ، آره صره لطفاً  
بنده کزی کورمه که تنزل بیورور ؛ افندمزک خا کپایلرینه ده یوز  
سورسه لر بر صادق بنده کزک حضور سعادتارینه کیره بیلمسییه  
نه لازم کلیر ؟



بهره ور ، براز تأملدن صکره .  
سن دمین نه سویلیوردک بکا آنی بیلدیر .

اخشید

ولی نعمت افندمزك میرزا خسرو حقمند اولان نینارندن  
بحث اییدیوردم . نظم صحیح میدر ؟ دکلمدر ؟ بیلمم . فقط  
ایکی کون اول حضور عالیارنده ذکری کچمش اییدی ده . . .  
بزم خاندانن اولمغه لایق بریکیت . . بیورمشاردی . کلام  
شاهانلری خیل مطالعه کتورر بر سوز . فقط معلوم دولتکزدرکه  
سرای تربیه سی عجایدر : بویله ایشلرده دائماً تشبی افندمزه  
براقلی . یاخود اخطارده بر مناسب زمان کوزتملی . مساعده  
هایونکزه مغروراً لقریدی دعا آچیق سویلیهیم : خسرو  
میرزانک افندمزه شدت عبودیتنی ، شدت محبتنی مرحالی هرطوری  
کوستریور ؛ افندمزك آکا اولان توجهاری ایسه هر سوز کزدن  
هر حرکت کزدن میدانه چیقیور . قولکنز بو حاللری دوشوندم ده  
بر قچ کره ولی نعمت افندمزه یاخود هیچ اولمازسه پدری وزیر  
حضر تارینه عرض حال ایتمسنی میرزا حضر تارینه اخطار ایتمک  
ایستده ، لکن اوده بر درلو مطالعه مه الیورمدی . . . . .

[ بهره ور بو سوزلر وزیرنه شدتلی بر دقت ، خفیف انفعال علامتلی  
کوستر . ]

اخشید ، سوزینه دوام ایله .

چونکه قزاندیغی غلبه اوزرینه بویله بر آرزویه قالمیشرسه  
افندمزی خدمت بدلی ، قیلچ اکمیکی ، غنیمت مالی حکمنه

افندمنك خسرو میرزا حقنده اولان نیتاری ده ولی نعمتی خشنود  
ایده چک بر یولده در .

بهره وره نقره دیسی کسره ک .

صاقین خاله کبی پدریمده بر هذیانمی سویلد . ؟

اخشید

استغفرالله ! قولکنز دائره هایونکزه کلام کاهلی افندمنزه  
متعلق برایش دکل ، بر جاریه نك بر لطیفه سنی کیمسه یه سویلدم .  
پادشاه پدرکنز بر شیدن خبری اوندیغنده یمن ایدرم . چونکه  
خبری اولق لازم کسه اک اول قولکنز استنطاقه دوشرم .  
فقط خاله کنز سلطان حضرتاری شمدی بورایه تشریف بیوردیلر .  
مشرباری معلوم دولتکنز در . نیتاری . فکرتاری پ قولاوی  
آ کلاشیه ماز . شاید افندمنزه برشی ایما ایتدیله اینسه احتمالکه  
دایه دن معلومات آلمش اوله تر .

مهردل

اوتاماز فلاح ! بن نه وقت او بر سلطانک دائره سنه کیتدم ؟  
بن نه وقت کیمه نقره دی سویلده ؟

بهره ور ، دایه یه .

حوص ! مرتلان لازم دکل .

اخشید

کیمک خبری اولور ایسه اولسون سزک کبی خائنلر ایچنده  
سر می اقالیر ؟

چانگی کندی نامه وارنجیه قدر کوندردم . کوندردمسه قیامتی  
 قویدی ؟ پک اعلا ایتدم . هیچ اولمازسه اوبری ممنون اولور .  
 هله برکره او بر خنزیرلر ایله قونوشهیم ، ولی نعمته خیانت  
 فصل اولورمهش کوستیریم . آنارینه بیایدکلرندن قالمسونلر !  
 جاریه ، کیرر .

کلیورلر افندم ، ایشته کلدیلر سلطانم !

[ جاریه چقار ]

### سکیزنجی مجلس

بهره‌وز - مهردل - اخشید

بهره‌وز

سوبله باقلم فلاح ، دمین نه که که لیوردک ؟

اخشید

دایه کنزک فکرینی آکلامق ایستیوردم .

بهره‌وز

سکا دایه‌م لازم دکل ، کوزه عرب ! وزیر زاده‌دن بحث

ایدیوردک ، نه دیمک ایسترسک صانکه ؟ . .

اخشید

افندمز پادشاه زاده‌سکیز ، میرزا خسروده پادشاهمنزک یری

ملکنه یاقین بر مملکت فتح ایتمش بر وزیر زاده‌سیدر ؛ حقنده

اولان حسن نظر هایونکیزی کیمسه تعیب ایدمز . احتمالکه

بهره‌ور

بن ده سزی طوغدم طوغالی بودرجه شغقتلی ، بوتدر  
مرحتلی کورمدم . دردم وار: برنجیسی حضورگذده چکدیکم  
اذیتار . یا بن سزی تنها براقیم ، یا سز بی تنها براقک .

نورجهان

کیدورم قزم . . . ( قبودن چیقارکن کندی کندینه ) قزده  
بر حال وار . . . .

المتنجی مجلس

بهره‌ور — بر جاریه

بهره‌ور

قز بورایه کل . شو عرب خنزیریه دایم اوله جق کویک  
زده ایسه شمدی بولده کتیر .

[ جاریه چیقار ]

یدنجی مجلس

بهره‌ور : کندی کندینه .

خاله‌مه وارنجیه‌یه قدر طیورمشار اوله‌می ؟ های برینک  
مه‌سندن ام‌دیکم سود ، برینک الندن اینج‌دیکم صو زحراوله‌یدی‌ده  
دنیا‌ده بو حاللری کورمیه ایدم . بن‌ده آز مناسبت‌مزک ایتمدم ،

شوقدر نیاز ایدرم که حصه مه آیردیگنر چلنکی اوغازیء مجاهده،  
 او مبارک ذاته کوندریکنر . برده کندی طوررکن مال غنیمتدن  
 نم بویله بیوک حصه آلمغه حقم اولدیغنی بیادیگمدن چلنکی بن  
 کوندردیگمی خبر ویریکنر .

نورجهان

خاندانمزی دوشون .

بهره‌ور

نیچون دوشونهیم ؟ او سنویلدیکنر زمردده اونک کبی بر  
 عسکره ، نم کبی برقره مالک اولدیغنی ایچون پدریمک حقیدر .  
 وارسون کندی سینیبه حاصل ایتدیکی سکسان قدر مظفریت  
 علامتارینک یاننده برابر بولنسون ، آنیده تاجنه علاوه ایتسون .

نورجهان

سن عیج مکافات ایستمز ديسک .

بهره‌ور

ایشته کلیرسکیز ، نبی برکره آلمدن او پرسکیز . . . قزم  
 سنده انسان اولدک ، دیرسکیز . برده حتمده بعض لقردیله  
 ایشیدیر ایسه کیز . بکا صورمادن اینا نمازسکیز . پدرمه ده نه ایشیدیر  
 ایسه بکا یاخود سزه صورمسی ایچون بر اوفاجق اخطارده  
 بولونما کیزی نیاز ایدرم .

نورجهان

ایکی کوزم سکا برشی اولمش : بن سنی طوغدک طوغالی بو  
 حالده کورمدم ، بر دردک وار ایسه سویزه .

کندی قانی فدا ایتک زدهه ؟ . . . مرکب صرف ایتک زدهه ؟

### نور جهان

دکل افندم . شمدهی خسرو میرزایی چاغرسه قده بولقر دیلاری  
 سویلسهک ، بزه « یکر می ایکی یاشنده بر وزیر زادهک اوچ  
 بش غوغا قزاقماسی زدهه . . . اون یدی یاشنده بر پادشاه  
 قزینک هنددهکی ادبانک هپسنه قلمیبه غالب گلهسی زدهه ؟ »  
 جوانی ویرر . قزم قلیج غالبدر ؛ فقط مقطه اوزرنده بیاه نیرسه  
 غالبدر . قلم مؤثردر ؛ فقط قلیج شق اولنور ایسه مؤثردر .  
 سنک قلمکه خسرو میرزانک غلبهسی سبب ویردی . فقط آنک  
 غلبهیه سعینه ده سنک قلمکک قوتی کوستردی . بن اختیارلدم .  
 چوق سویلک اختیارلرک اسکی عادتیدر . دها چوق سویلردم  
 اما ، پادشاه پدرک بکلور . قصیدهک جائزهسی اولمق ایچون سکا  
 خاندان حکومت حصهسنه دوشن غنیمتدن شو الماس چلنکی  
 اتخاب ایتشار . بکنیرده قبول ایدر ایسهک نه کوزل ؛ بکنمز  
 ایسهک بوندن قیمتلی برزمرد وار ؛ آنی سکا کتیریم . چلنکی  
 مظفریته سبب اولان خسروه هدیه ایتدیریم اوقدر . زمردی  
 پادشاه پدریکک تاجنه قویه جق ایدک . قولدیغی وقت نه لازم  
 کلیر ؟

بهره ور

احسان بیورک : بن قصیدهم ایچون عیج برشی ایسته م .

دگر برشی اولدیغی دوشونه مزدم . . . . ( کولومسه بهرک )  
باری جاریه کزی عادی غازیلرکی غنیمته حصه دار ایدیکز !

### نور جهان

کول قزم . . . کولدیگک وقت کونش جمالك صباحك  
ابتسامنی آکدی ریور ! سنی غنیمته حصه دار ایتدیلمی ظن  
ایدرسک ؟ دیگه قزم ، پادشاه پدرک او قدر بیوک بر مظفریته  
نائل اولدیغی حالده ینه برشی ایچون مکدر ایدی . غوغایه نصل  
ایسه کندی کیتدی ، غلبه نصلسه خاندانمزه نصیب اولمادی ؛  
غلبه یی بر وزیر زاده قازاندی ، بلکه بیلیرسک ! هانی یکرمی  
یکرمی ایکی یاشنده بر دلی قانلی وار : خسرو میرزا . ایشه  
پنجره نك آلتندن کپور .

بهر دور

آه . . .

### نور جهان

تأسف ایتمه قزم ، ینه خاندانمزک شاننه خلل کلمدی ؛  
اوشانی محافظه ایدن دهن سنسک ، بتون هندستانک نا قدر علماسی ،  
وکلاسی وار ایسه سنک قصیده کی خسروک غلبه سندن بیوک بر  
موفقیت عد ایدیورلر .

بهر دور

او ! اوچ بش سطر یازی یازمق بر قوجه مملکت فتح ایتمکن  
بیوک بر معرفت ایش اولیله می ؟ والله هندستانده انصاف قلامش .

باشمزده طاشیدیغمز ، قویمزده ، صاقلا دیغمز چکر پاره مز .  
 شمدی کلار کبی آچیلدی . بلبلر کبی شاقیور . افندم قیزم !  
 پادشاه پدریکک غزاسنی تبریک ایچون بر قصیده سویلشسک ؛  
 نهایت درجه ده بکنمش ، طوغدیغک کون قدر سوینمش . حتی  
 او قدر بکنمش که بکنشی سکا اولان محبتندن حال اوله بر کوکل  
 غفلتی اوله بیلیمک وهمنه دوشمش ده قصیده کی اک مشهور شاعر لره  
 کوسترمش ، آنلر کندیسندن زیاده تحسین ایتمشلر . بنده  
 او قودم ؛ اک باغین یورکلردن چیقان آتیشلی آهار قدر مؤثر  
 بولدم . بیلیم کوکلکه محبت نه درجه لرده غلبه ایتمش .

بهره ور

جاریه کنز کمی ؟ .. فصل محبت ؟

نورجهان

عادتا محبت قیزم ! اک بیوک اک شدلی محبت . . . . پدر محبتی ،  
 خاندان محبتی ، وطن ، ملت محبتی . . . . سن بر پادشاه زاده سک .  
 باباک مملکتلر فتح ایتسون ؛ ملکی غنیمت دریالرینه غرق  
 اولسونده کوکلک نیچون بویومسون ؛ استعدادک نیچون  
 زیاده لشمسون ؟ آه ، هانی قلیچ تعریفنده کی بیتلرک نه قدر  
 کوزل ایدی ؛ او قورکن سنی طرناقارینه باقشده حیران اولمش  
 بر آرسلان یاورسی ظن ایتدم .

بهره ور

ایکی اوچ قافیه ایله بر قاج سطر یازی یازمق بوقدر التفاته



بهره‌ور

خاله‌مك بوراده نه ایشی وار؟ عجبا اوده برشیمی ایشتی؟  
یاربی یاربی! بو حیوان خدمت‌جیارك النندن بی سن خلاص ایت.

بشنجی مجلس

نور جهان — بهره‌ور

بهره‌ور ، نور جهانك انكینه قوشه‌رق .

تشریف‌کنز ، تلطیف‌کنز ایچون اولا تشکر می آیدیم ، یوقسه  
تعجبی کوستره‌یم؟ بیاه‌م . تعجب لقر دیسنه باقوب‌ده عنایت‌کنز‌ده  
بره‌قصه تصور ایدیورم ظن بیوره‌یکنز . جاریه‌کنز بو قدر التفاته  
لایق دگلم‌ده ، مرحمت‌کنز تا بو درجه‌لره قدر بیوک اولدیغنی  
شمدی‌یه قدر درك ایده‌مدیکمه تعجب ایدیورم . چوجوق  
قصوریدر ، البته عفو بیوریاور .

نور جهان

فردوسی‌یه شاعر لر سلطانی دینلر ، سزده سلطانیلر شاعری  
دیسله خیالات آره‌سنده بر طوغری سوز دها سویلش اولور لر  
قیزم! الله خاندانمزه باغشلاسون ، وجود‌کنزله هیمز افتخار  
ایدیورز . بو ظرافت‌کله ، بو ذکاوت‌کله اجداد عظامزدن کلن  
قادینلره دکل ، ارککلره بیاه فاتق اوله‌جقسک! اللهم! سکا  
بیك شکر لر اولسون: بزم بر قاچ کون اول یکی يتشمش غنجه‌کی

مهردل

کور اوله سی فلاح.... بنی کور اولنجه یه قدر آغلاده جق .

بهره ور

آدم کلیور. دیورم، جنهم اولک شورادن ایکیکنزده .. الله  
بلا کنزی ویرسون ! . .

[ کتدکجه آفاق سسی یا فلاشیر. اخشید سرعت ووقارایله کیدر .  
مهردل کوزلرینی سیلهرک و حزین حزین سلطاک یوزینه باقرق قپونه  
یا فلاشیر . ]

## دردنجی مجلس

بهره ور — مهردل — نورجهان

—  
مهردل

حاله کنز کلیور .

بهره ور

ای نه یارهیم ؟ بن بورادن جنهم اولده کیم کلبر ایسه  
کاسون .

مهردل

آه سلطان جنم ! باه عربک خنچوری ، جگرمه صاپلانان  
لقر دیلریکنز قدر تاثیر ایتزدی .

[ مهردل چیقار ]

هایونکزک اوراده بولندیگیزی ایشیدنجه بر درلو طورهدمی .  
 او قدر تکلیف ایتدم ، یارم دقیقه او طور مق ایستمدی . چوق  
 تربیه لی میرزا . الله پادشاهمزه باغشلاسون ! انشاء الله سایه دولتکزده  
 پدرندن بیوک اولور .

بهره ور

ای آ کلام . سن ، پادشاه زاده ، او بر وزیر زاده دیوردک .  
 صانکه نه دیمک ایسترسک ؛

مهردل

نه دیمک ایستیه جک ؛ سزی بابا کزک اوشاغنک اوغله لایق  
 کور ییور !

بهره ور

صوص ، جادی ! سسک قیصلسون .

اخشید

افندم حدت بیورمیکز . او جاریه اوله رق صاتیش دکلی ؛  
 افندمزه ایستدیککز آدمی لایق کورمز ؛ کندی کپی صاتیلیمق ،  
 جاریه صورتنه برینک قویننه ویردیرمک ایستر !

مهردل

مزور فلاح !

بهره ور

صوصک ! آدم کلیور . . .

کوریرم ده دایه کزندن فصل شبهه لئم؟ باقکوز شبهه مده حتم  
یوقی ایش؟ بر کره اوزرینه وارر وارماز گویا مشهور بر  
حکیم ایش کبی خسته لغنه شو قارشوده یاتان آدم سبب اولدی ،  
دیه باشندن بیوک بر هذیان سویلدی .

مهردل

خان عرب !

اخشید

بنده کزده بو بدلانک لقر دیسنه ایناندم ، اوراده یاتان کیم  
بیلیر فصل ادب سز برشیدر، دیه یاننه کتدم ، او یاندرده؛ باقدم که  
میرزا خسرو ایش کندینک تربیه می معلوم . باغچه یه تشریف  
بیوره جغکزی بیلمه او کندن بیله کیمیه جکنی هر کس بیلیر .  
بیاغی او یاندردیغمه نام اولدم .

بهره ور

کوردکی دایه ! ایشدکی حیوان ! ..

اخشید ، متأملانه بر حال ایله .

دایه کزک سوزندن بشقه بشقه معنارده آکلاشیلردی. خسرو  
میرزایی او یاندردیغم زمان هپ آنلری دوشوندم. صکره کندی  
کندیمه دیدم که : او بر پادشاه زاده ، بو بر وزیر زاده . . .

بهره ور

ای صکره ؟ ..

اخشید ، بتون بتون طورینی دکیشدیره رک .

او یاندردیغم ایچون اعتدار ایتدم . فقط کندیمی ذات

## مهردل

فتنه دیدیک نه اولور؟ سندن قورقدم ده آنکچون می  
بورایه چکلدم ظن ایدیورسک؟ سن عقلکه کلنی سویلمکه باشلادک.  
عقلک ده قالمش که عقلکه کلنی سویلیه جکسک .

## اخشید

ظنم سن عقلکی غائب ایتمشسک که ولی نعمتمزک حضورنده  
وقوع بولیان شیراری سویلیورسک. اللهم قورقماز! بندن نه  
کوتولک کوریورسک که تلفمه قالمشسک؟ آرقداشلق حق بویله می  
اولور؟ انسانیت بومیدر؟ بن نه وقت باغردم ، چاغردم؟  
باغچه ده کیمی تعجیز ایتدم؟

## مهردل

جبلیتسز عرب! خنچرله بنم اوزریمه یوریمدکی؟ آنی ،  
اوته کنی ، هانی شو اویویان آدمی تعجیز ایتدکی؟ الله بلا کی  
ویرسون! یابدقارینه باقمیورده برده انسانی یالانجی چیقارمغه  
چالیشیور!

## اخشید

ولی نعمتم! قادینارک پک چوق شیئه عقلی ایرمز. افندمز.  
کوره دکل؛ تربیه کورمه مش قادینارک عقلی بر شیئه ایرمز.  
بند کز دایه کزک اوزرینه خنچرله هجوم ایتدم. افندمزی  
بایلمش کوردیکم زمان بش دقیقه اول برشینکز یوق ایدی.  
نصل هجوم ایتم؛ عقلم باشمده می قالیر؟ ولی نعمتمی اولوم حالنده

میور کزده حضور کزده محاکمه اولهلم . حتمده کیم اویله شیار  
سویلیورسه پادشاه غضبنه اوغراسون . . .

بهر دور

حیوان فلاح ! ایشته دایه بوراده . ایشته سویلیور ، هم  
نه دیور بیلیمسک ؟ دیکهده ایتدیگک ادبزلکلی بر بر  
سویلییم . نم دون صفرام غلبه ایتدی ، بایلم . سن خنچر  
چکمشمسک ، آوازک چیقدیغی قدر باغیرمشسک . باغچهده  
اولاناری تعجیز ایتشمسک ، قاجرشمسک ! سانکه بن اوراده  
اویویان بر آدمک یوزینی کورمش ده بایلمشم ! ولوکه اویله  
اولسون ، خنذیر فلاح ! نم آیلدیغمی ، بایلیدیغمی او صور  
اسرافیل دهشتلی سسک ایله ، او عزرائیل قلیجنه بکزر  
خنچرکله دایه اعلان ایدیشک بنی رذیل ایتک دکلدرده نهدر ؛  
اویویان آدم سنک نه که لازم ؛ اویقوسنی سنک کوزلرکدنمی  
چالیدی ؛ بن بایلمشم سنک نه وظیفهک ؛ آنک یاتیشنه تقلید  
ایتک ایچونمی یاپدک ؛ بنی سرایدهکی جاریه لربکی می طوته جشمسک ؛  
بن سلطان دگلییم ؛ نم یانمه کیم اوغرایه بیلیر ؛ پادشاهمزمک ،  
ولی نعمتمزک ناموسنه طوقونه بیله جک ادبسر کیمدر باقیم ؟

اخشید ، هیچ تمکینی بوزمبارق .

دایه خانم ! بو یالاناری سز سویلیدیکز ، بو فتنه لری سز  
چیقاردکز ، اویله می ؛ نیچون گوشه ، چکامش ده طور یورسکز ؛  
میدانه بیورک باقلم ، ولی نعمتمز بزی محاکمه ایده جک .

اخشید ، کال تمکین ابله .

او یالانلاری افندمزه کیم سویلیدی ؟ بو انسان حالیدر : بر دشمن غرضنه نائل اولق ایچون نه ایستر ایسه سویلیه بیلیر . پادشاهلر کیمسه بی سویلتمدکجه اولدیرمزلر . مراد هایونکیز بی تلف ایتمکسه شانکیزه لایق اولان برکرده بی سویلتمکدر . سویلتمک ایستمز ایسه کیز ، اوراسی ینه افندمزک بیله جکی شی .

بهره ور

باق شو فلاحه ! اوده بی آلداتمغه چالیشیور . خلایقار الویرمیورمش کبی برده عرب کوله لرك النده قالیم . . . انسان قیافتنه کیرمش قارنجه ، نه ارکک نه دیشی حیوان ! ایشته . . . [ دایه بی کوستردک ] ایشته بوسویلیور ، ایئدیکک ادبسلزلکلبری هپ بوسویلیدی .

اخشید ، جملی بر حدت کوستره رک .

ولی نعمتم ! کیم سویار ایسه سویلسون . پادشاه پدرکز صداقتمی آکلادی . کوز بیکنک اطرافنده کی حدقه کبی کندی کوزیکک بیکي اولان سلطانمک محافظه سی خدمتنه بنده کزی تعیین ایتدی . قولکیز پادشاه بنده سی ، سلطان لالاسی یم . دنیاده برشی دوشنم ؛ خدمت دولتکیزدن آریله جغمه تأسف ایدرم ، هم ده اولنجه یه قدر تأسف ایدرم . بیوردیغکیز کبی اوپله نه ارکک نه دیشی حیوان دکلم ، عادتاً مرد بر انسان قولکیزم ! مادام که حقمده لقردی سویلین دایه ایمش ؛ فرمان

اولماسهكده كبردير لر . نانكور خنزير ، ولى نعمت خانى  
كوپك ! . . .

اخشيد ، امر دىنى كسهر ك .

نصل خيانت افندم ، عجباً صداقتمى بيورمق ايتمشديكيز :  
بو قدر زماندر خدمت هايونكيزده نه خيانتى كوردكيز ؛ نه وقت  
برفرمانكيزه مخالفت ايتدم ؛ نه سويلدم ، نه ياپدم ؛ احسان  
بيوركيز ، صادقار ك دشمنى چوق اولور . چونكه هيچ برخان  
برصادق چكه مز . دنياده خان نه قدر چوق ايسه صادق اولدر  
آزدر . ظن ايدر م كه افندمزه عامهمده لقرديلر سويلنامش .  
[ دابه به باهه رق ] سويلنلرى بيلمكده كوچ برشى دكل ! . .

۳۰۰۰۰۰

عرب ! بن سكا دولتن اقبالدن بحث ايتيورم ؛ كندى  
حالى سويليورم .

اخشيد

بزم دولتمز ، اقبالمز افندمرك حاليدر . امر بيورك آرقه مدن  
لقردى سويلن هر كيمسه ميدانه چيقسون ، سويلدكلر نى يوزيمه  
قارشو سويلسون . اوزمان خيانت ، صداقت بللى اولور .

۳۰۰۰۰۰

دون باغچهده برابر دكلدك ؛ سن كورولتولر چيقارمديكى ،  
نم ايچون اوته كنى بريكنى تعجيز ايتمديكى ؛ سويله باقهيه ! . .



راحتم بریره طوپلانیویرسده وجود بولق لازم کلسه طبق آنک  
 کوکلای کبی اوله جغنی بیلمیه جکده ینه اونک کوکلای قیره جق ،  
 اویله می ؟ ینه بن سلطنتمه ، دولتمده راحت راحت کوله جکم ،  
 اکلنه جکم ؛ او مختیله ، بازسییه محزون محزون آغلایه جق ،  
 بیایه جق ها ! ( سچی آچی کولارک ) بوکاده سبب بو فلاح ! هم  
 شمدی او قاره کوکلای یرندن چیقارمغه ، او فطرت سیاهنی  
 چامورلر ایچنده یوارلامغه مقتدر اولدیغ عرب ! الله الله انسان  
 نه قدر بیوک اولور ایسه او قدر آلچاقارک قهری التنده قالیور !...  
 کچمسون نسییندن ... بن آکا کوستیرم .

### اوچنجی مجلس

بهره‌ور - مهردل - اخشید

بهره‌ور ، نهایت درجه ده خشمه .

چنکانه صورتلی عرب ! ... کله بیلدک اویله می ؟

اخشید

بر امریکز می وار افندم ؟

بهره‌ور

امریم وار : کبره جکسک ؛ انا بنم امرمله اولماز : یقین وقتده

پادشاه بابامه سویارم ، او امر ایدر ، سن امرینه قائل اولسه کده

بن کر چکدن بدلا ایشم . حیثیتکزی دوشوندمده کوکاکنز  
حالی هیچ خاطر مه کلدی .

بهره ور

صوص جانک جیقسون ! ینه طورر طوررده انسانک  
کوکاندن بحث ایدر . . . . کل بازی یرندن قوپار ، بلکه اووقت  
راحت ایدرسک !

مهردل

الله عشقنه بی عفوایدکز ! سویلدم ، فقط کورائی چیقمدی .  
اوتنه کنه . . . . یوزیمه اوایلده غضبیل غضبیل باقیماکز ؛ اوتنه کنه عربت  
نه سویلدیکنی بیامیورم . . . . شاید کوکلنی قیردیسه . . . .  
بهره ور ، کمال حدتله افریسنی که رک .

شمدی اوفلاحی بکا چاغز ، شمدی بن آکا کوستیریم !

[ مهردل کیدر ]

## ایکینجی مجلس

بهره ور ، کندی کندینه .

شاید آنک کوکلنی قیردیسه . . . . برعرب ، وجودینک ، حیاتنک  
بدانی اسیرجی آوچنده کورم بی بر فلاح ، آنک کوکلنی قیره جق !  
بیم دنیا ده آنک کوکلندن بشتنه له آله جق بر مرادم اولدیغین  
دوشنمیه جک ؛ بیم حیاتم ، اکلنجهم ، تلذدم ، اقبالم ، املم ،

نه يابه چقسكنز باقهم ؟ چادرده مناسبتسزجه سويلنه سويلنه سويلنه ني  
باييلتدك ، شمدي ده ويرلنغه باشلارده موتمه سبب اوله بيلير  
ايسه ك آفرين سكا !

### مهردل

افندم الويرر . سر بني اولديرديكز . باغچه ده نه رذالت  
اولدى ، كيم نه لقردى سويلدى كه تهور بيوريسورسكنز ؟ .

### بهردور

دها دون سويلديكي لقردى بي انكار ايده چك ده بني  
آلداده چق . فصل كيمسه برشي ايشتمدى ؟ باغردى ، چاغردى  
همده قاچردى ، دين سن دلكى ايدك ؟ او باغرديني چاغرديني  
وقت هر كسك قولانغى ده سنك عقلاك كبي يوقى اولمشيدى ؟  
او ، بريكنى قاچردى ايسه هر كسك كوكلى ده سنك خيانتك كبي  
طاشمى كيسلمش ايدى ؟

### مهردل

آكلادم ، آكلادم ولى نعمتم ! خطا ايتشم . بدلاق ،  
سرسمك ايتشم . واه عرب بني جان قورقوسنه دوشورديكندن  
سويلدم ؛ سزك ايچون برطاقم سوزلر چيقارديه قورقدم ده آنك  
ايچون سويلدم . ديلم قورويه ايدى ده سويله ميه ايدم . سويلسه م  
عرب بني اولديرردى . كاشكي اولديرسه ايدى ، قورتيلير كيدردم .  
قورتيله لي ده شمدي يه قدر يكرمى درت ساعت اولوردى .  
شمدي هر دقيقه ده بركره اوليورم . حقاك واز افنديجكم ،

بهر دور

سویله باقیم . . . آغلا آغلا . . . کوزلری چیقه سی !  
 برده شمدی قالدده بو ، ستمک اچون اولورم فلان ، دیهرک  
 کندیکي پخیره دن آشاغی آتغه چالش . . . بن اینانیره دگلی ؛  
 حالا کوزکزده بش آلتی یاشنده چوجوق کبی کورینیورم یا !

[ کیدوب خشمه مهردک ایکی الی طوتهرق ]

سن بکا شونی سویله باقیم: شرتک ، مزورک ، آغلامق ،  
 صیلامق لازم دکل . بن کندی حاملده اوطوریوره ، کندی  
 دردیمی کندم دوشینیوردم ؛ عادتا دردمله اکلنیوردم . باغچهیه  
 کیدلم ، شویله کولهلم ، بویله اکلنلم دیهرک بنی کتوردک .  
 اوراده شیطان کبی طماریمه کیردک ، بیک درلو حیله ایله  
 بنی بوش بولندردک ؛ عادتا آلداندک ؛ عالمه رذیل ایتدک ! .  
 سریمی او مرکب قیافتلی عربه سویلیه جککه ، دسته دسته  
 کاغدلره یزه ایدک ده دنیایه طاغیده ایدک . بو ایتدیگک خیانتدن  
 مرادک نه ایدی ؛ سویله باقلم ! فصلده قورقنچ باقیور . . .  
 خائنلکک جزاسی جلاد قیافتنه کیرمشده کوزینک اوکنه  
 گلش کبی تیرل تیرل تیردیور . ( آجی آجی کوله رک . مهردک  
 الی لندن سیکوب آتار ) نه جنواب ویره بک ؛ دلیل طوتلندی .  
 خائن ملعونار ! ایکیکزه قهر اولک ؛ او عربده سن ده . . .  
 مادام که ایشی بو درجهیه کتوردیکنز ؛ ایشته سویورم ،  
 ایشته سوه جکم . عنادکزه ، رعنه کزه اوختدن ل حکیمه بکم .

صوره جغم ده ویره جکی مناسبتر جو اباره قهقهه لرله کوله جکم ! ...  
 ( بردن بره تبدیل طور ایله ایچین ایچین آغلا یوق ) کوله جکم ؛  
 اما آتی کولدی کمدن زیاده آغلا ده جغم ! ملعون فلاح ! قاره  
 طاشدن پاپش پوت صورتلی خنزیر ! او بنی ذوقدن محروم  
 ایتدی ؛ نه طرفه باقسه صورتی کبی قرانلق کور یورم !  
 بنی رزیل ایتدی . یالکنز او دکلیا ، سن ده آندن قالیر  
 خائاردن دکلسک ! اما قباحت ینه بنده . هیچ اویله عاشقار  
 مسیره سنه سنک کبی فرهاد و شیرین جادوسیه کیدیلیرمی ، هیچ  
 اویله جنت نمونه سنه او فلاح کبی قاره زبانی کورتور یورمی ؟  
 بن کندم کتوردم . بر ییلدن بری قلمده ، جانمده دها  
 قیمتلی جوهر کبی صاقلادیغم سریمی آغزمدن قاپدک . بن توکللی  
 شمدی یه قدر کیمسه یه دردی آچمدن چکنمزدم . مبارک  
 باشک بوش مغاره میدر ، نهدر ؟ نه اوله جتی ، ذاتی بیئی یوق که .  
 ایچنه بر لقردی دوشدیمی ، بر دقیقه سورمدن هان اطرافه  
 عکس ایدر . باق شو سرای تربیه سی کورمش خانمه ! بیلمم ،  
 زده کی بکنن یارده سنی بکا دایه ایتدیار ؟ ها ... غالباً جاسوس سکده  
 نه یار سه م اوته کنه بریکنه خبر ویرمک ایچون سنی یانمه قویمشار .

مهردل

سلطانم ! الله عشقنه مرحمت ایت ! بن سزه عمر مده خیانت  
 ایتدم ؛ عمر مده خیانتی دوشنمدم . هیچ بر وقت بر اوفاق  
 ذوقکنز ایچون جانمی فدا ایتمکدن چکنم .



## ایک نئی فصل

[ پرده آجلیجه هندکاری بر زمین سرای اوطہ سی کورینور . ]

بہرہ ور — مہر دل

بہرہ ور

دایہ میسک ، نہ سک ؟ او کافر فلاح نرہدہ ؟ ہانی او  
ادب سزک ارقداشک ، ہانی او خانلک یولداشک ؟ او بوغازینہ  
زنجیرلر طاقیلوبدہ یوزی اوستنہ سوروکلنہ سوروکلنہ  
زبانبار النہ تسلیم اولنہ جق جہنم قاچغینی ؟ او قارہ کوتوک ...  
بن اونی انشاء اللہ آخرتہ براقم یا ، دنیاہ سوروم سوروم  
سوروندررم ! . . . دنیاہ آتشی زنجیر یوقسہ قیزغین تاج  
وار ؛ زبانی یوقسہ ، زبانی قیافتیلہ جلاد وار . . . جہنم  
یوقسہ زندان وار . . . مزار وار ! . . او آنارک ہپسنی  
کورہ جک ؛ ہپسنک خیمنہ ، عذابنہ اوغرایہ جق ! آ کلاسون کہ  
دنیاہ حکمی کن پادشاہ پدریمک « ہرکس کزسون اکلنسون ،  
صفا سورسون ، عمریمہ ، دولتمہ دعا ایتسون ! » دیہ خزینہ لر صرف ،  
ایدوبدہ یاپدیردینی باغچہ دن آدم قوغمق نصل اولورمش ، النده  
کیمدن امری وار ایمش ؟ بوناری صورہ جقم ، ہپسنی ہپسنی

واسطہ لقا یملی ... مانع دکل . واسطہ کیم ایمش ، مقصد کیمہ یوز  
 کوسترہ جک ایمش ؛ اور الری زمانندہ معلوم اولور .  
 [ اخشید بولہ ردیلری سـ ویلہ یکی صرہ دہ سـ اطانک شمسیہ سی  
 آچیلور . ]

### بشمنجی مجلس

اولکیلر فقط شمسیہ آچیق

بہرہ ور

دایہ بکا نہ اولدی ؟

مہر دل

برشیکز یوق افندم براز او یومشدیکز ؟

بہرہ ور ، باغچہ نك هر طرفه کوز کزدیرر .

اوتہ کی زہدہ ؟

مہر دل

بیلم لالہ کز کیتدی ، باغردی ، چاغردی ؛ قاچردی .

آز قالدی بیخده اولدیرہ جک ایدی ! . . .

[ بو صرہ دہ اخشید چادرك قپوسنه کلیر ]

بہرہ ور ، افراط کین وغضبلہ اخشیدک یوزینہ باقرق .

خنزیر عرب ! . . .

پردہ قپانیر



واسطه ایتک ایستور . کیجه هرکسک واسطه سفاهتی دگیدریا ؛  
 یا زده کیجه به بکزه مزمی ؛ بیچاره نه بیلسون که بن کوشمی  
 بر کره قوینه آلدقن صکره بردها کیمسه به کوستیر کیجه لردن  
 دکلم . اوف بورنک .. بورنک ! یاربی ، نیچون کولگی بویله آتش .  
 وجودمی بویله کورکی یاراتک ! مالک اوله جغ ؛ البته اوله جغ ...  
 لکن بی سومیه جک ! ... کولگی نم اولدقن صکره کندی  
 نم اولمش ، همه لازم ! ... ( بردن بره توریه طورینی دکشدره رک )  
 کولگی نم اولمازسه وارسون اولسون ! کولک نه در ؛ نم رنگمده .  
 بلکه بندن چیرکن برات پارچه می دکلی ؛ بکا اونوردن یاپلش  
 وجود لازم ؛ بکا اوکل رنگنده دوکلش یناقلر لازم ! ...  
 سومیه جک ایسه نه اولور ؛ بن آنی سویورم ، الویرمزمی ؛  
 حقارت ایده جک ایسه حیثتمه می طوقنور ؛ هانکی حیثیت !  
 بابامک قاطر بونجقاریله آلدینی حیثتمه می کبرایده جکم ؛ علممه می ،  
 درایتمه می ، نجایتمه می ، قیافتمه می ؛ بنده بونلرک هیچ بری یوق .  
 لکن ینه مالک اوله جغ ، نه صورتله اولور ایسه اولسون ینه مالک  
 اوله جغ ! ... ( آچی آچی کولرک ) عرضنه آجیسورمده  
 جانتمه می آجیه جغ ؛ او برکره نم اولسون ، وصلت یتاغنه نصل  
 قوجاغنده کوتورر ایسه م راحت دوشه کنده اوله قوجاغنده  
 کوتوریرم ( براز ناملدن صکره ) قاره قاره خلیالر ... خائن  
 تصور لر ... نه یاپیم ؛ اوده بی سوهیدی ! .. ( ینه براز ناملدن صکره )  
 مقصد مزمی آراغنه نه ده عجایب یولدن باشلادق ... رقیب سزه



کوکلم او قدر طولدی که یا آغلیه جغم ، یا بایسایه جغم ، یا خود تربیه یه مخالف بر حرکت ایده جگم .

اخشید ، کولسیه رک .

تشریف بیورکز افندم . ضرری یوق کنجک عالمنده

انسانک باشنه هر حال کلیر ؛ هر حالک بر چارده سی بولنور . . .

[ خسرو میرزا حیران حیران اخشیدک یوزینه باقرق وداع  
ایدر چیقاره . ]

## دردنجی مجالس

بهر دور - مهر دل ( چارده ) - اخشید ( میدانده )

اخشید ، کندی کندینه .

ای شمدی فنا می ایتمشم ده ، اسکی افندمک یاننده قزاندیغ  
پاره لری اسیر جیاره یدیرمشم . . . . اون سنه اسیر لکک بیک درلو  
مشقتنی یوزبیک درلو عذابنی چکوب ده بلادن قور تولدقدن صکره  
آزاد کاغدی یرتمشم ؛ شو سرایه یلانندن خادم آغالنی ایله صاتمشم !  
بن او باره نی صرف ایتمسه ایدم ، خادم آخالق نامنی فصل قزانیردم ؛  
بن تکرار اختیار اسارت ایتمسه یدم بو ملک خدمتنده فصل  
بولنوردم ؛ کوکل انبسانه نهر یایدیریور ! . . . اوللری حرم  
چو چو قلیینه آلداتمقدن قور تیلده میان بر عرب ، شمدی محبت  
قوتیاه بر سرای خلقنی آلداتمغه مقتدر اولیور ! . . . مالک  
اوله جغم ! . . البته مالک اوله جغم ! . . او بنم ثروتمک ، حریمک  
بدلیدر . شو نازنین میرزایه باق ! بزی کندینک عشقنه ، محبتنه

فقط حرکتک ، سوزلریک مناسبتر لکنی آ کلامیه جق قدر  
 سرسم دکلم . شوراسنی ده انکار ایده مزسکنز که براز زماندن بری  
 نامکنز سلطان افندمزک اسمیله پک چوق لسانده ؛ پک چوق  
 حکایهده ، پک چوق محله برلشمکه باشلادی . واقعا او بر پادشاه-  
 زاده ایسه سزده بر وزیر زاده سکنزه . الله نصیب ایتدکن صکره  
 سزندن دها مناسبنه کیده جک دکل یا !

خسرو ، تلاشلی تلاشلی .

استغفر الله ! بن نه مقوله آدممه . . .

اخشید ، لفردی بنی کسرهک .

استغفر الله حاجت یوق ، قدر عالیکنزی هرکس بیلیر ؛  
 فقط بویله ایشارک وجوده کلمی پادشاهلرک عنایتنه باقار . لقردی  
 قادین آغزیننه ، دشمن لساننه دوشر ایسه فنا فنا نتیجهلر ویرر .  
 سرایک تربیه سی ، بیوکلاکک حالی معلوم ! پدرکنزه ، کندیکنزه ،  
 خصوصیله سلطان افندمز آجییکنز . کیمیکنرک ا کمنکی یدم ،  
 کیمیکنرک التفاتی کورددم . صکره کوریشیرز ؛ مناسب بر فرصت  
 ظهور ایدر ایسه الدن کلن خدمته قصور ایتمیز .

خسرو

لالا! لطف ایدکنز ، مساعده بیورکنزده بن کیده یم .

اخشید

نیچون افندم ، تعجیزمی ایتدک ؟

خسرو

خیر بر طرفدن وقعه نك ، بر طرفندن ده سوزلرکنرک تأثیر یله

خسرو ، اریقو سرسلکیله .

سن نرددن پیدا اولدک ؟ هرکسک اویقوسنه ، اوطوریشنه  
قارشمق ایچون الکده فرمانکمی وار ؟

اخشید

اولوم اویقوسنه می یاتدک ؟ یوقسه اولوم اویقوسنه یاتمی  
ایستیورسک ؟ قارشوده کی چادرده بری بیایدی ؛ کیمدر  
بیلیرمیسک ؟ باباکی عادی بر آدم ایکن وزیر ایدن افندمزک  
جگر پاره کریمه سی . . . بیایلمسنه سبب کیمدر ؟ بیلیرسک ، هم  
نفسکی بیلیرکی بیلیرسک . شو صادق بنده یه ؛ شو وزیر زاده یه  
باق ! دنیاده اوکنه چیقاجق ؛ کزدیکی یرلرده اویو، جق کیمسه  
بوله مادک اوله می ؟

خسرو

لا لا ! بن سزدن بر وقت بویله بر تکدیر ایشیده جکمی  
اوممازدم . عجبا بزم طرفدن حق عالیکنزه رعایتده بر قصورمی  
اولدی ؟ یاخود بو معامله کنزه بشقه بر سبب می وار ؟ پک اعلا  
بیلیرسکنزکه حدینی بیلیر ، تربیه کورمش بر آدم ولی نعمت  
زاده سنک کزدیکی یرلرده اویومغه جسارت ایتمز ، اویور  
بر آدم کورمکده کیمسه نک بیایلمسنی موجب اولماز . . .

اخشید . کندی کندینه .

دنیاده بنم ایچون قاچیرلیه جق بر فرصت وار ایسه بودر .  
( خسروه خطاباً ) میرزا حضر تاری ! بن بر عرب مقوله سی می ،

مهردل

ایشته قهر اول ! نه بابه جقسک ؟

اخشید

ابتدا کی سویلدیکی بردها سویله ! قارشوده کیلرینی  
 کوردی ده مراقلانیدی دینک سویله دیورم ! یوقسه شمدی  
 قهر اولورسک !

مهردل

دینک قوروسون ! قارشوده کیلرینی کوردی ده مراقلانیدی !  
 ده آ کلامادکی ؟ هله باق ! حالا خنچری ده النده طوتیور !  
 انسان دکل یا . . . . جانلی اولوم ! . . . آیاقلی مزار ! . . .  
 اخشید ، خنچری بلنه کچیریر .

هذیان الویرر ! شمسینه نك اطرافنی قیاده چوجوغنی آیلتمغه  
 باق . . . بن کلبه یتیشرم !

### اوچنجی مجلس

بهره ور — مهردل

( شمسیه ایچنده )

اخشید — خسرو

( میدانده )

اخشید ، متحکممانه برطرز ایله خروک او بودینی آغاچک آلتنه  
 کیدر ، خسرو میرزایی ازیانیدیرر .  
 اولوم او یقوسنه می یاتدک ؟

اخشید

شو ملعونه باق ! لقر دیلری آغزندن پارچه پارچه دو کیلیور .  
 چگری پارچه لته سیجه ! بی آلداده جق . بر قادینک یالانته  
 قاپیاه جغم او یله می ؟ بوکا برشی اولدی دییورم ؛ سبینی صوریورم .  
 لقردی آ کلامیور میسک ؛ یوقسه اجلکه می عاشق اولدک ؟  
 ( بردن بره تزئید حدتله بلنده کی خنچری چکه رک ومهر دلک  
 کوکسنه طایارق )

آه کافر ! مطلق سن بونی زهرلدک .

مهردل ، کندینی زورنه عربک التدن فورتاره رق .

زهرلدمی ؟ آغزک قپانسون ! زبانی صوراتلی فلاح ! آنک  
 برکون راحت یشامسیچون بن بر ییلاق عمرمی ویریرم . . . . .  
 بیلمز میسک ؛ سنک کوکاک ده مکر صورتک کبی قاره ایمش ،  
 بن نه یاپیم ؟ . . . . . چوچوغک قلبنه ده دایه لک ایده مم یا ؟ ایشته  
 قارشوده اوطورانلری کوردی ؛ مراقلاندى ! . . . . .

اخشید

نه دیمک ؟

مهردل

قهر اول ! ایشته اونى دیم ! . . . . .

اخشید

بردها سویله باقهیم ؟

کندیمی کرچاکن باشی اوجنده مزار طاشی ظن ایدیورم .  
« باغیره رق » لا لا !

## ایکنجی مجلس

بهره ور — مهردل — اخشید

—  
اخشید ، شمسیه مک یانته کله رک .

نه وار دایه ؟

مهردل

نه اوله جق ؟ حالتی کورمه یورمیسک ؟ بر کره باقسهک آ ،  
اولودن هیچ فرقی قالمشی ؟ . . .

اخشید ، بردن بره تلاش ایله دایهک یانته یاقلا شیر .

بالله سنی بر قلیچده ایکی پارچه ایدرم ! بوکا نه اولدی ؟ بوکا  
نه یاپدک ؟ شمدی سویلیه جکسک ! . . . شمدی ! یوقسه جهنم  
زبانلارینک لندن قورتیله بیلرسک ، ینه نیم المدن قورتیله مازسک !  
انسان ولی نعمتنه بویله می خدمت ایدر ؟ سنی صاچاکن سوروکله یه  
سوروکله یه پادشاهک حضورینه کتوره جکمه ده او یله کبرده جکمه !  
شمدی سبئی سویله دیورم !

مهردل

لا لا ! بن سبئی تزه دن بیاهیم ؟ حکیم دکلم یا ! کیفیه زلندی ...

نه یاهیم ؟ نم نه قباحتم وار ؟

مطلوبه بگزین حاصل اولسی پک قولای برشی اولدیغنی آکلایه جقسکمز ؛  
او هوسدن واز کچمکه چالیشه جقسکمز .

بهر دور ، تتره یه رک .

دایه ایسته م ، بکا اولیه لقر دیار سویله ! یورکک طاشدئمیدر ،  
نهدر ؟ هم سریمی بیلیور ، هم حاملی کور ییورده ینه باق نهلر  
سویلیور . . .

مهردل

اگر بوسوز لرمه مساعده بیور من ایسه کز پادشاه پدر کز . . .

بهر دور . بایلمق درجه سنده . . . غایت حزین

وقفط سرت بر سساله .

صوص ، شوم آغزلی ! باق مزار طاشی کبی باشمک او جنه  
دیکلدی ؛ بی اولو قیافتنه کتیردی !

[ بهر دور بایلیور . مهردل پک زیاده تلاش ایله آلنه ، یوزینه ،  
کوزینه صو سرپمکه باشلار . ]

بهر دور ، باغین برحاله .

خسرو ، خسرو ! الله سنی بکا نصیب ایتیمه چکمی ؟

مهردل

باغینانی ده اویقوسنه بکزه یور ! ینه دیلنده خسرو دن بشقه  
بر سوز یوق ! بنده کر چکدن نه طاش یورکلی ایمشم ، بو قدر  
سودیکنی کیم بیلیردی ؟ زواللی قز جغز ، بو قدر دولتلر ،  
سلطنتلر آره سنده ایکن چکدیکی کوکل عذابلرینه باق ! . . .  
شمدی بن نه پابهیم ؟ آمان الله کوستره مسون ، آنی جنازه ،

مهردل

بویله هر کون کورینن بر حالده تصادفی دوشونمک دگل ،  
تصادف بهانه سنی سزک دوشونوبده بولدیغکنزه بیله تعجب  
ایدرم . . . سلطانجغ ! بن سنک کر چکدن بر صادق جاریه کم :  
دنیاده نه کوردمسه سنک یوزکدن کوردم ، دنیاده سندن بشقه  
سوه جک بر شیئم یوق ! سوزیمی جان قولاغیله دیکله : سزک کبی  
بیوکلره هوس یاقشاز . . . پادشاه پدرك سکا مناسب کیم ایسه  
آنی بولور . کیم بیلیر سنک نیکا حکده قاچ درلوفائده دوشونمشدر .

بهره ور ، نهایت درجده تلاش ایله .

دایه صوص ، والله بشقه سنه وارمام !

مهردل

کور دیکنزمی . . . بن سزله سویورسکنز دیمدمی ؟

بهره ور

ایشته سویورم ؛ بابامندنده ، جامندنده زیده سویورم . . .  
کوکلک بر طولغونلق زمانه راست کتیردک ؛ سریمی آغزمدن  
قاپدک ! نه قزانک باقهیم ؟

مهردل

جاریه کنز برشی قزانمدم ؛ فقط سلطانم پک چوق شی  
قزانکنز . حقیقت حالی سویلیه جکم ؛ هم هر کون سویلیه جکم ، هم  
هر ساعت سویلیه جکم ! ظن ایدهرم که سزده دائما دکیه جکسکنزده



آنکچون سویلیه حکم ! بن او قدر نعمتک ؛ او قدر دولتک  
مقابلنده سزه خیانتی ایده می ؟ سزی بو حالدرده کوروبده  
صوصه می می ؟ پادشاه خدمتنده می ؛ حیاتم پدرکزک دوداقلرنده  
طورییور ! برنفس آلسه بر لقردی سویلسه محو اولور کیدر .

بهره ور ، کیتدکجه سکونت واسته زاسنی

تزیید ایله قهقهه لردن صکره .

آ . . . دایه م چلدیردی . بیچاره قالدین ! آمان شوراده یاتان  
آدم بلکه حکیمدر . حاضر یانمزده . . . چابوق یتشمش اولور .  
مهردل ، کمال جد واهمیتله .

سلطاننجم .. سلطاننجم ! ایشته سنک کوکاسکی او حکیم ظن  
ایتدیکنک دلی قانلی زهرلیور ایشته . . .

مهردل ، لقردیسنی کسهرک .

دایه .. نه سویلیورسک ، سن کرچکدنمی چلدیردک ؟

مهردل ، هیچ لقردیسنی دیکله میهرک .

ایشته باشمزه کلن بالارک ، کله جک قضاارک هپسنه سبب اودر !  
هرکون صباحدن آقشامه قدر او چلدیرمش کبی کوشککیزک  
آلتنده طولاشیور ؛ سزده صباحدن آقشامه قدر یاشمش کبی  
نجره نک اوکنده او طورییورسکنز ! . . . نه یه کیتسه ک ، یا اوده  
موجود بولانیور ؛ یا سزده بر قاچ دقیقه نک ایچنده قاچییورسکنز .

بهره ور ، حیرتله .

افتراجی یه باق ! هیچ تصادفی دوشونورمی ؟

بهر دور ، حدتی استهزا ایله ستره پالایشه رق .

نه آ کلا دکز باقمه ؟ هیچ اولدق بر شی آ کلام قده غالباً  
 یکی چقمه بر کرامت اوله جق ! والله تخف شیئی ! ( کیتدجه  
 استهزانی تشدید ایدرک ) دایه جقم ، طورسکا سویلیهیم : اما خاطرک  
 قلنز آ ، نم عجایب بر دردم وار ، لکن بیلم نه دندر ؟ ابن  
 سینا بیه کتابنه یازمامش ! سن حکیم اولورده شونی بر کشف  
 ایده بیلرسه آرتق پادشاه بابامه سویرلم ، سنی باقمه وزیرمی  
 ایدر ؟ نه یاپار ؟ اوراسنی کندیسسی بیلیر .

مهردل ، کندیسنی طوبولایه رق .

بن خرسز آتی آرقه سنده ، اسیرجی قرباجی آلتنده ازیله ازیله  
 بیومش بر بچاره خلایق ایکن جناب حق سزک وجود کزله  
 مسرور ایتدیکی زمان بر پادشاهک کوز بکنی قوچاغنده بیومک  
 دولته نائل اولدیغ ایچون شمدی سایه کزده اسیرلر قوللانیورم .  
 خان زاده لر قدر اعتبار کوریورم ، بر جاریه پارچه می ایکن  
 سلطان یاننده او طور بیورم ، پادشاه التفاتنه نائل اولیورم ! . . .

بهر دور ، لغردیسسی کسه رک .

دایه صوص ! بنی طوروب طوررکن اوزون اوزادی  
 لقر دیلرکله سنی خسته ایده جکسک ؟

مهردل

دکل افندم ! لقر دیمک نه ره یه واره جغنی بیلدی کزده آنکچون  
 جانکز ضیقیلیور . لکن نه یاپیم ؟ ینه سویلیه جکم ، مجبورمده

سلطانم کبی بر پادشاه کریمه سنک ، بر ملت نور دیده سنک  
هیچ بر کدری یوق ایکن طور و ب طور و بده بر قچ دفعه ده بر کره  
ایچنی چکدیکنه نه معنا ویرهیم ؟

بهره ور

دایه جغم ! باشم آغریسور . . . . . ( کندی کندی نه ) ایچم  
صیقلیور . . . یاربی نه مشکل ایش سویلسه م بر بلا . . . .  
سویلسه م باشقه بر اذیت . . .

مهر دل ، متجاهلانه .

شمدی چلدیره جغم ، الله عشقنه درد کز ندر ؟

بهره ور ، حدت وانفعال ایله .

دایه ، سن ذاتا چیلدیر مشک ! ایشته هیچ بر شیم یوق ،  
بraz باشم آغریسور دیدم یا ! آرده بر لقردیمی چیقاره جقسک ؟  
بوکون کویا اکلنمکه کلدیم ایچمه زهر ایتدک . . . ( کیت کیده سی  
تیره رک ) هیچ بر بلا عالمنده اکلنجه می اولور ! . . .  
( خفیف خفیف آغلا یوق ) هیچ سزک الیکزه دوشن آدم ،  
یوزنده شبنم قدر کوزیاشی بولمینجه - برکاک مدت حیاتی قدر  
اولسون - کولمکه ، آچیلماغه قدرتمی بولور ؟

مهر دل

بن سزک نه یه مراق ایتدیک کزی آکلادم ، فقط بندن  
نیچون صاقلادیغ کزی آکلایه میورم .



## برنجی فصل

پردہ آچلنجه هند آغاچ و چچکار بلہ مزین باغچه کورینور . باغچه نك  
برطرفندہ شمسہ آلتندہ بہرہ ور ایلہ مہردل او طورر لر . او بر طرفندہ  
خسرو میرزا بر آغاچ التندہ اوپور کورینور . ایکی طرفہ نظارت  
ایدہ بیله جک بر کوشہ دہ بر قاچ خادم آغاسی ایلہ ناظر حرم امیراخشید  
ہ اولنور .

## برنجی مجلس

بہرہ ور - مہردل

مہردل

افندی پک محزون کورینورم دمنندن بری نیچون الیکزی  
یوزیکزه اورترده کدرلی کدرلی دوشنورسکز ؟ او پارلاق  
جمالکزی بہار بلوطنہ طوتش کونش کی ہم آغلایحی ہمده  
آغلایحی بر حالده کوردکجه یورده کم بازہ شیمور .

بہرہ ور

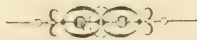
دایہ جغ ، برشیم یوق . . . . آہ !

مہردل

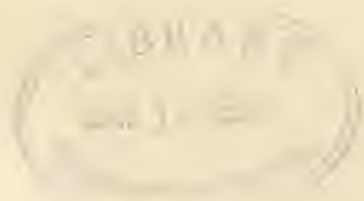
ہمیشہ برشیمکزی یوقده یالکزی کوکالکزدہ بو آغلامی وار ؟

## اشخاص وقعه

شاه ..... هندستان بادشاهلرندن  
نور جهان ..... شاهك همشيرهسى  
بهره ور بنو ..... شاهك كريمهسى  
مهردل ..... بهره ور سلطانك دايهسى  
ميرزا خسرو ..... وزيرزاده وسردار  
اخشيد ..... بهره ورك خدمتنه مامور زنجى لاله اشيد



PL  
245  
45  
1741



899067

کلیاتِ کمال

برخی ترتیب

۲

# قائدهٔ تسلات

فاجعه

بش فصل

۱۲۹۲ سنه سنده « ماغوسه » منفاسنده یازلمشدر .



استانبول

محمود کمالی

۱۲۲۶









PL  
248  
K45K6  
1908

Kemal, Namik  
Kāra belā

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

